

Astrell®

Ref. /Artikelnr 011140

FR Adaptateur TNT HD avec port USB
DE HD-DVB-T-RECEIVER mit USB-Anschluss



AST751

L'intérieur de votre terminal contient des composants soumis à haute tension ; n'ouvrez jamais l'appareil, même après avoir retiré le cordon secteur. De manière générale, les appareils audio-vidéo ne sont pas reliés à la terre, vous pouvez donc ressentir des décharges électriques (non dangereuses) en touchant deux appareils simultanément (ou un appareil et le câble d'antenne). Nous vous conseillons de brancher les appareils sur le secteur après avoir effectué toutes les liaisons et connexions.

Lorsque vous rencontrez un mot que vous ne comprenez pas, allez voir dans la partie «Glossaire» en fin de notice, la plupart des mots techniques sont expliqués brièvement.

Pour nettoyer votre terminal ou sa télécommande, n'employez ni solvant ni détergent. Un chiffon sec ou très légèrement humide sera parfait pour enlever la poussière.

Conformément aux obligations faites par le respect de la norme EN 60065, nous attirons votre attention sur les éléments de sécurité suivants. Il convient de ne pas obstruer les ouvertures d'aération avec des objets tels que journaux, nappes, rideaux, etc. Une distance minimale de 5 cm est requise autour de l'appareil pour assurer une aération suffisante. Il convient de ne pas placer sur l'appareil, ou à proximité, des sources de flammes nues telles que des bougies allumées. L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou des éclaboussures et de plus, aucun objet rempli de liquide tel que des vases ne doit être placé sur l'appareil. Lorsque la prise d'alimentation est utilisée comme dispositif de déconnexion, ce dispositif doit demeurer aisément accessible.

La garantie ne couvre pas les dommages liés à une exposition directe ou indirecte de la foudre. En cas d'orage annoncé, ou en cas de doute, débranchez l'appareil du secteur pour éviter tout dommage.

Par respect de l'environnement et de la réglementation, les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles doivent être collectées, par exemple, dans votre point de vente où un container spécifique est mis à votre disposition. La télécommande nécessite deux piles AAA 1.5V. Respectez la polarité indiquée dans le logement.



Ce symbole est utilisé à plusieurs reprises dans cette notice. Prêtez toute l'attention nécessaire au texte important qu'il repère.

La programmation du terminal se fait par l'intermédiaire des menus. Pour faciliter la lecture de cette notice, nous écrivons l'accès à un menu donné sous la forme simplifiée suivante : MENU / menu / sous-menu.

Par exemple, lorsque vous lirez :

- Allez dans MENU / **Installation** / **Recherche Avancée**.

c'est équivalent à :

- Appuyez sur la touche MENU pour accéder au menu principal.
- Appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner le menu **Installation** et appuyez sur OK.
- Appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner le sous-menu **Recherche Avancée**.
- Appuyez sur OK pour valider.

Vous remarquerez que les mots écrits en gras dans cette notice correspondent aux mots qui apparaissent dans les menus sur l'écran du téléviseur.

Aucune fonction présente dans l'appareil, mais non décrite dans cette notice ne présente de garantie. Aussi, certaines fonctions considérées comme non essentielles ont volontairement été occultées dans ce document.

1	Installation	06
2	Description de la télécommande	08
3	Description de l'adaptateur	10
4	Utilisation au quotidien	11
5	Personnaliser la liste des chaînes	11
6	Blocage parental	13
7	Réinitialiser l'adaptateur	14
8	Réglages de l'écran	14
9	Radios	15
10	Economie d'énergie	15
11	Guide Electronique des Programmes (EPG)	16
12	Recherche de chaînes	16
13	Télécommandes universelles	17
14	Sous-titres et télétexte	17
15	Lecteur / enregistreur numérique	18
16	Fonction Lecteur Multimédia	22
17	En cas de problème d'utilisation	23
18	En cas de problème de réception	24
19	Glossaire	26
	ASSISTANCE ET CONSEILS	27
	GARANTIE	28

1 - Installation

A - Installation simplifiée

L'adaptateur étant débranché du secteur, connectez directement l'antenne à l'entrée ANT IN. (G page 10) de l'adaptateur. Reliez votre téléviseur à votre adaptateur grâce à un cordon HDMI (standard ou High-Speed), puis allumez le téléviseur et mettez-le en mode HDMI (voir notice du téléviseur si nécessaire). Si votre téléviseur ne possède pas d'entrée HDMI, vous pouvez relier vos appareils avec un cordon péritel. Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur. Insérez les piles (non fournies) dans la télécommande. Le voyant vert en façade s'allume.

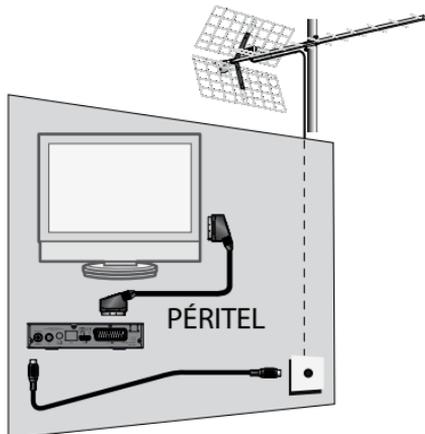
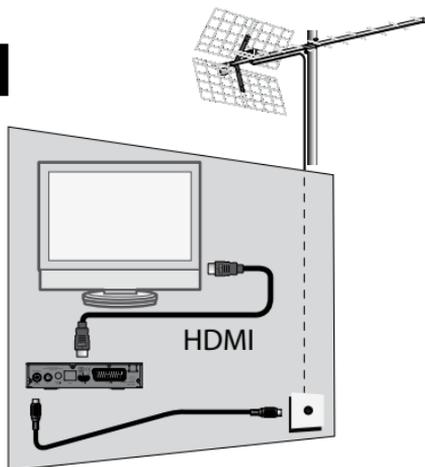
L'écran du téléviseur affiche un menu de sélection de langue.

Si ce n'est pas le cas, vérifiez les connexions et le mode HDMI de votre téléviseur.

Choisissez la langue avec les touches ▼ ▲, puis appuyez sur **OK**.

La recherche automatique de chaîne démarre. A l'issue de cette recherche, l'adaptateur affiche la première chaîne, l'installation de base est terminée.

Pour satisfaire le plus grand nombre, nous avons réglé les paramètres usine de telle manière que les émissions 4:3 soient déformées pour occuper la totalité de votre écran 16:9 (réglage 16:9 zoom). Si vous souhaitez voir les émissions 4:3 non déformées, avec des barres noires à gauche et à droite de l'écran, nous vous invitons à régler, dans MENU / **Réglages Système / Système TV**, le paramètre **Format** sur **16:9 PB**.



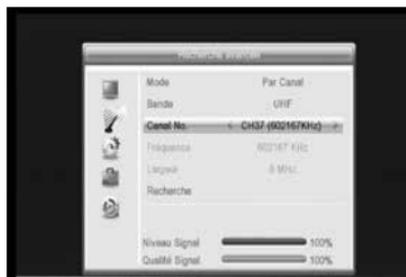
B - Calage / orientation de l'antenne

Nous distinguerons deux cas selon que vous connaissiez ou non un numéro de canal UHF sur lequel vous êtes censé capter le numérique.

Cas n°1

Vous connaissez au moins un numéro de canal (compris entre 21 et 60) qui émet dans votre région.

- Allez dans Menu / **Installation/ Recherche Avancée**.
- Descendez sur la troisième ligne et sélectionnez avec les flèches ◀ ▶ un numéro de canal utilisé dans votre région.
- Patientez quelques secondes et observez les graphes de **Qualité** de réception et **Niveau** de signal.
- Tournez l'antenne pour maximiser le signal. Lorsque vous approchez de la direction de l'émetteur, le **Niveau** doit augmenter, puis la **Qualité**. Une qualité de 65% est le minimum pour une image stable. Si la **Qualité** n'augmente jamais, c'est que le numéro de canal que vous avez choisi est incorrect, ou que l'émission est trop lointaine pour votre réseau.
- Une fois le niveau maximal atteint, serrez les écrous de fixation de l'antenne.
- Lancez une recherche par Menu / **Installation / Recherche Auto**.



Cas n°2

Si vous ne savez pas quel canal est utilisé pour capter les chaînes de la TNT, nous vous suggérons la méthode suivante :

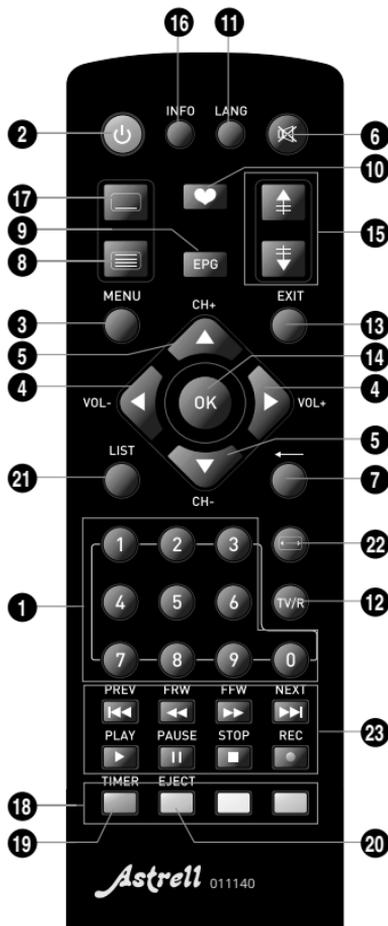
Procurez-vous une antenne râteau UHF ayant un gain important (au moins 15 dB) et connectez-la directement à l'entrée ANT IN de l'adaptateur. Orientez votre nouvelle antenne dans la même direction que l'ancienne et faites une recherche automatique de chaînes (MENU / **Installation** / **Recherche Auto**).

Si vous trouvez des chaînes que vous n'aviez pas trouvées avec l'ancien râteau, remplacez tout simplement l'ancienne antenne par la nouvelle. Sinon, tournez l'antenne d'un huitième de tour et lancez à nouveau une recherche automatique. Tant que vous ne trouvez pas de chaînes, continuez de tourner d'un huitième de tour en faisant une recherche à chaque fois. Vous devriez finir par recevoir quelques chaînes. Placez-vous alors sur une des chaînes puis, appuyez 3 fois sur la touche **INFO** pour afficher l'indicateur de signal en bas. Tournez l'antenne pour maximiser le signal. Une fois le niveau maximal atteint, serrez les écrous de fixation de l'antenne. Faites à nouveau une recherche automatique de chaînes.

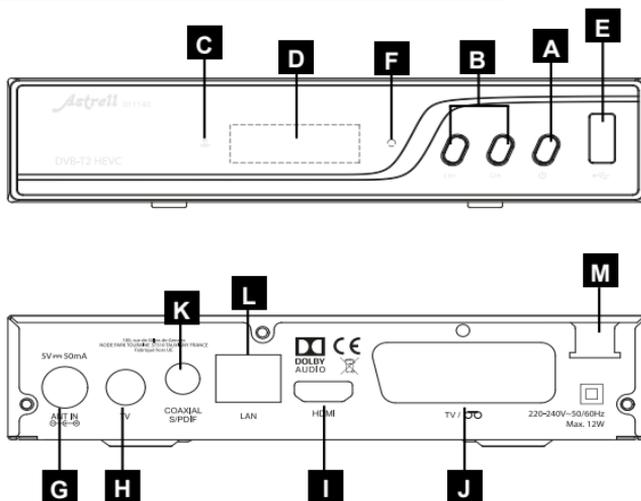
2 - Description de la télécommande

- 1** Touches numériques. En utilisation normale, permet de taper le numéro de la chaîne souhaitée. Dans le mode programmation, permet de rentrer les valeurs numériques. Dans le menu Multimédia, la touche **1** du pavé numérique permet de naviguer dans les onglets **PVR** / **Musique** / **Photos** / **Vidéo**
- 2** Touche . Permet de mettre en veille l'adaptateur ou de l'allumer.
- 3** Touche MENU. Permet d'entrer dans le menu principal.
- 4** Touches  . Dans le menu, permet de modifier les différents paramètres. En mode normal, permet de régler le volume. Lors de la lecture d'un enregistrement ou d'une vidéo, permet d'avancer ou reculer rapidement par saut.
- 5** Touches  . En utilisation normale, fait changer de chaîne. Dans les menus, permet de passer d'une ligne à la suivante.
- 6** Touche . Permet de couper le son (pour répondre au téléphone par ex.).
- 7** Touche . Permet de revenir à la dernière chaîne regardée.
- 8** Touche . Pour accéder au magazine télétexte.
- 9** Touche EPG (guide électronique des programmes). Fait apparaître le programme en cours et le programme suivant, lorsque ces informations sont transmises par la chaîne.
- 10** Touche . Pour accéder à la liste des chaînes favorites.
- 11** Touche LANG. Lorsque plusieurs voies audio sont transmises, permet de choisir la langue de l'émission.
- 12** Touche TV/R. Permet le passage du mode TV au mode Radio et inverse-

- 13 ment.
- 13 Touche EXIT. Pour revenir d'un écran en arrière dans les menus et sortir complètement des menus.
- 14 Touche OK. Permet de valider un choix quand vous êtes dans les menus. En mode normal (visualisation d'une chaîne), affiche la liste des chaînes.
- 15 Touches Page ▼ ▲. Permet de passer de page en page dans les longues listes.
- 16 Touche INFO. Un premier appui fait apparaître la bannière information de la chaîne, comprenant, entre autre, le titre de l'émission actuelle et la prochaine. Un double appui fait apparaître le descriptif de l'émission en cours. Un triple appui fait apparaître les caractéristiques techniques, y compris le niveau de signal.
- 17 Touche . Pour activer ou désactiver les sous-titres (DVB).
- 18 Touches de couleurs. Utilisées dans certains menus.
- 19 Touche TIMER. Permet de programmer un enregistrement.
- 20 Touche EJECT. Pour déconnecter en toute sécurité le support USB.
- 21 Touche LIST. Un premier appui sur la touche LIST ouvre le menu **Multimédia**. Un second appui sur la touche LIST quitte le menu **Multimédia** et revient à la chaîne en cours.
- 22 Touche . Permet de changer le format d'écran. Il permet de choisir entre différents modes de gestion des programmes 4:3 et 16:9.
- 23 Touches dédiées aux enregistrements :
- ▶ : pour lancer la lecture ou reprendre après une pause.
 - || : pour faire une pause dans la lecture
 - : pour arrêter l'enregistrement ou la lecture en cours
 - : pour lancer un enregistrement sur le port USB
 - ◀ : pour un retour en arrière
 - ◀◀ : fichier précédent
 - ▶▶ : pour une avance rapide
 - ▶▶ : fichier suivant



3 - Description de l'adaptateur



- A** Bouton marche / arrêt
- B** Boutons pour changer de chaîne.
- C** Récepteur infrarouge (détecte le signal infrarouge de la télécommande).
- D** Afficheur. Affiche le numéro de chaîne lorsque l'adaptateur est allumé.
- E** Port USB.
- F** Indicateur lumineux. Le voyant allumé vert signifie : en marche.
Le voyant allumé rouge signifie : en veille
- G** Entrée antenne terrestre (râteau).
- H** Sortie antenne TV (ou magnétoscope).
- I** Sortie HDMI (Haute définition numérique).
- J** Sortie Péritel. Pour connecter l'adaptateur au téléviseur si celui-ci ne possède pas de prise HDMI.
- K** Sortie audio numérique (S/PDIF) pour votre amplificateur HomeCinema.
- L** Port réseau. Non utilisé sur ce modèle.
- M** Alimentation secteur

4 - Utilisation au quotidien

En utilisation normale, vous n'utiliserez que les touches suivantes dont la fonction est décrite au paragraphe précédent :

- Touches VOL- / ◀ et ▶ / VOL+ pour régler le volume sonore.
- Touches ▼ / CH- et CH+ / ▲ pour changer de chaîne.
- Touche ✕ pour couper et remettre le son.
- Touches numériques pour aller directement à une chaîne.
- Touche EPG pour accéder au guide des programmes.
- Touche ● pour lancer directement un enregistrement.
- Touche TIMER pour programmer un enregistrement.
- Touche ▶ pour lancer la lecture d'un enregistrement.
- Touche ■ pour arrêter l'enregistrement ou la lecture.
- Touche PAUSE pour mettre en pause la lecture d'un enregistrement et le reprendre plus tard.
- Touche OK pour accéder à la liste des chaînes.

5 - Personnaliser la liste des chaînes

Vous avez deux possibilités pour personnaliser la liste des chaînes. La première consiste à créer une liste de chaînes favorites. La deuxième consiste à supprimer ou déplacer les chaînes existantes.

A - Chaînes favorites

Sélectionner les chaînes

- Allez dans Menu / **Edition chaînes / Liste des chaînes TV**.
- Appuyez sur la touche ♥ pour activer la sélection des chaînes favorites. Sélectionnez par **OK** la chaîne que vous voulez ajouter puis choisissez la liste dans laquelle vous voulez l'ajouter. Appuyez sur **OK** pour valider la liste. Un petit logo apparaît.
- Vous pouvez ainsi ajouter plusieurs chaînes à la liste ♥.
- Appuyez sur **EXIT** pour quitter la sélection.
- Appuyez sur **OK** pour mémoriser votre sélection.
- Appuyez sur **EXIT** pour quitter les menus.



Visualiser les chaînes favorites

Appuyez sur la touche ♥ pour afficher les listes des chaînes favorites. Choisir la chaîne avec les flèches ▲ ▼ puis valider par **OK**. Un appui sur la touche **OK** vous permet de revenir dans la liste complète des chaînes.

B - Modifier la liste des chaînes

Effacer des chaînes

- Allez dans Menu / **Edition chaînes / Liste des chaînes TV**.
- Appuyez 2 fois sur la touche bleue pour activer la sélection des chaînes à éditer.
- Avec les flèches ▲ ▼, sélectionnez la chaîne à supprimer.
- Appuyez sur la touche **OK**, une marque de sélection apparaît après le nom de la chaîne.
- Vous pouvez sélectionner ainsi plusieurs chaînes.
- Appuyez 2 fois sur **EXIT** pour quitter la sélection.
- Appuyez sur **OK** pour mémoriser votre sélection.
- Appuyez sur fois **EXIT** pour quitter tous les menus.

Déplacer des chaînes

- Allez dans Menu / **Edition chaînes / Liste des chaînes TV**.
- Appuyez la touche jaune pour activer la sélection des chaînes à déplacer.
- Avec les flèches ▲ ▼, sélectionnez la chaîne à déplacer.
- Appuyez sur la touche **OK**, un petit curseur apparaît après le nom de la chaîne.
- Avec les flèches ▲ ▼, déplacez la chaîne à sa nouvelle place.
- Appuyez sur **OK** pour valider la nouvelle place.
- Appuyez 2 fois sur **EXIT** pour quitter la sélection.
- Appuyez sur **OK** pour mémoriser votre sélection.
- Appuyez sur **EXIT** pour quitter les menus.

Note : Par défaut, déplacer une chaîne ne change pas son numéro logique. Par exemple, si vous déplacez France 4 entre France 3 et France 5, elle gardera le numéro 14. Pour que le numéro de chaîne change avec sa position, il faut régler l'option MENU / **Installation / LCN** sur < **Non** > avec les touches ◀ ▶.

Votre terminal Astrell est livré avec un code secret (PIN) qui est 0000. Le code secret permet de bloquer les chaînes dont vous voulez restreindre l'accès ou pour protéger la configuration du terminal. Nous vous conseillons de le changer.

Modifier le mot de passe

- Allez dans MENU / **Réglages Système / Contrôle parental**.
- Entrez votre mot de passe (0000 en sortie d'usine).
- Sur la ligne **Nouveau code**, entrez les 4 chiffres du nouveau code.
- Sur la ligne **Confirmer code**, entrez à nouveau le nouveau code.
- Appuyez sur **OK** et tapez sur **EXIT** pour quitter tous les menus.



Notez précieusement votre mot de passe (par exemple sur le ticket de caisse).

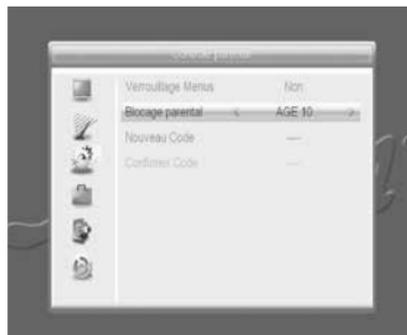
Blocage par niveau moral

Votre terminal utilise un blocage parental évolué qui analyse les informations diffusées par les chaînes concernant le programme en cours. Si vous sélectionnez la limite à 12 ans, votre enfant pourra donc regarder les émissions déclarées «tout public» ou «accord parental» souhaitable. Les émissions que la chaîne déclare déconseillées aux moins de 12 ans seront bloquées.

Le blocage n'est efficace que si votre enfant ignore le code d'accès que vous aurez réglé. Modifiez donc ce code d'accès comme expliqué ci-dessus.

Pour sélectionner le niveau moral :

- Allez dans MENU / **Réglages Système / Contrôle parental**.
- Entrez le mot de passe (0000 si vous n'avez pas modifié le mot de passe à l'étape précédente).
- Sur la ligne **Verrouillage Menus**, choisissez **Oui** avec la flèche ◀.
- Sélectionnez la ligne **Blocage parental** avec la flèche ▼.
- Sélectionnez le paramètre avec les flèches ◀ ▶.
- Tapez sur la touche **EXIT** pour sortir des menus.



Bloquer des chaînes

- Allez dans Menu / **Edition chaînes / Liste des chaînes TV**.
- Appuyez sur la touche **rouge** pour activer la sélection des chaînes à bloquer.
- Avec les flèches **▲ ▼**, sélectionnez la chaîne à verrouiller.
- Appuyez sur la touche **OK**.
- Entrez le mot de passe (0000 en sortie d'usine), un cadenas apparaît après le nom de la chaîne.
- Appuyez 2 fois sur **EXIT** pour quitter la sélection.
- Appuyez sur **OK** pour mémoriser votre sélection.
- Appuyez sur **EXIT** pour quitter les menus.

Note : Le blocage par chaîne est déconseillé quand le niveau moral est activé.

7 - Réinitialiser l'adaptateur

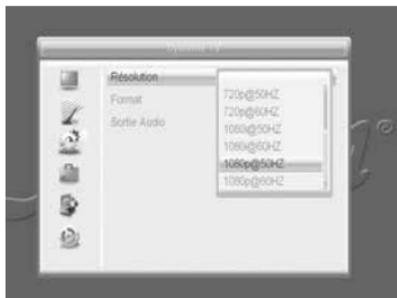
La réinitialisation usine peut être utile si vous modifiez la programmation de votre adaptateur et que certaines fonctions ne marchent plus. En réinitialisant l'adaptateur, vous revenez dans une configuration identique à celle du produit neuf. Toutes vos personnalisations (chaînes favorites, etc.) seront perdues.

- Appuyez sur **MENU**.
- Sélectionnez le 4^{ème} menu (**Outils**) avec les flèches **▲ ▼**.
- Appuyez sur **▶** et sélectionnez le 2^{ème} menu (**Réinitialisation usine**) en appuyant sur **OK**. Entrez votre mot de passe (0000 en sortie d'usine).
- Tapez **◀** puis **OK** pour confirmer, patientez jusqu'à ce que le menu de sélection de langue apparaisse.

8 - Réglages de l'écran

Le **MENU / Réglages Système / Système TV** permet de choisir différentes options, dont :

- La ligne **Format** permet de gérer les écrans 4:3 et 16:9 :
 - **4:3 LB (Letter Box)**. Pour un téléviseur 4:3 standard. Les images 16:9 seront affichées entièrement, avec des bandes noires en haut et en bas.
 - **4:3 PS (Panscan)**. Pour un téléviseur



- 4:3. Les images 16:9 seront affichées sur toute la surface de l'écran, amputées des extrémités droite et gauche.
- **16:9 PB.** Pour un téléviseur 16:9 relié à l'adaptateur par un cordon HDMI. Les images 4:3 sont affichées sans déformation, avec des bandes noires à gauche et à droite.
 - **16:9 Plein-écran.** Pour un téléviseur 16:9 en mode plein écran. Les images 4:3 sont donc étirées horizontalement pour occuper la totalité de l'écran. Nous avons choisi ce mode par défaut car il satisfait la majorité des téléspectateurs. Nous attirons votre attention sur le fait que ce mode altère votre perception de la normalité.

9 - Radios

Outre des chaînes TV, le numérique terrestre permet également de diffuser des radios. Notez qu'à l'heure où nous écrivons cette notice, ce mode de diffusion n'est pas prévu en France.

Dès que vous appuyez sur la touche TV/R vous entrez dans le mode radio.

L'écran vous affiche alors le message «Pas de radio !».

Pour revenir en mode TV, appuyez sur la touche **TV/R** à nouveau.

10 - Economie d'énergie

Afin de limiter la consommation d'énergie inutile, et conformément à la réglementation européenne relative aux appareils qui consomment de l'électricité, des mesures ont été prises afin d'éviter de laisser l'adaptateur en marche inutilement. Ainsi, votre appareil se met automatiquement en veille lorsque vous ne l'utilisez pas pendant 3 heures.

Dans le cas exceptionnel où vous regardez une émission de plus de 3 heures sans utiliser la télécommande, un message vous avertit de la mise en veille imminente. Appuyez simplement sur une touche **▲VOL▼**, par exemple, pour faire disparaître le message.

Si, pour une raison quelconque, vous souhaitez désactiver cette fonction,

- Allez dans MENU / **Réglages Système** / **Autre**.
- Sélectionnez **Mise en veille auto** avec la flèche ▼.
- Sélectionnez < **Non** > à l'aide des flèches ◀ ▶.
- Appuyez sur **EXIT** pour quitter les menus.

11 - Guide Electronique des Programmes (EPG)

Le guide de programme permet de consulter les programmes de télévisions pour les heures ou jours à venir (selon les chaînes qui diffusent ces informations).

Avec les flèches ▲ ▼ ◀ ▶, vous pouvez sélectionner une émission et appuyer sur la touche OK pour afficher les détails (si diffusés par l'opérateur).

La fenêtre reste vide si les informations ne sont pas diffusées.

Vous avez la possibilité de programmer l'enregistrement d'une émission en mettant en surbrillance l'émission que vous souhaitez enregistrer, puis en appuyant sur la touche verte (n°23 page 9).

Pensez à connecter un disque dur sur le port USB en façade.



Note : Les informations du guide des programmes sont diffusées par les opérateurs ; il arrive que les informations du guide des programmes soient inexactes ou peu précises dans le temps. Nous vous conseillons de prendre des marges de temps lors de la programmation d'un enregistrement. Vous devez pour cela éditer la programmation dans le **MENU / Réglages Système / Timers**.

12 - Recherche de chaînes

Cette opération est à faire dès que vous perdez une chaîne ou lorsque de nouvelles chaînes sont diffusées par les opérateurs.

- Allez dans MENU / **Installation** / **Recherche Auto**.
- Descendez sur la ligne **Recherche** avec la flèche ▼.
- Appuyez 2 fois sur OK pour démarrer la recherche de chaîne.

13 - Télécommandes universelles

Les télécommandes universelles doivent être programmées avec un code (généralement à 3 ou 4 chiffres) pour fonctionner avec un appareil donné. C'est le fabricant de la télécommande universelle qui choisit ce code, et non le fabricant de l'appareil à commander.

Votre terminal étant de conception récente, il se peut que certaines télécommandes universelles ne le pilotent pas, même si le constructeur fournit des codes Astrell. Si aucun code Astrell ne fonctionne, essayez une recherche automatique. Si la recherche automatique échoue, c'est probablement parce que les codes de votre terminal n'ont pas été mis dans la télécommande universelle.

14 - Sous-titres et télétexte

Certaines chaînes diffusent un magazine télétexte. Pour y accéder, appuyez sur la touche .

Certaines chaînes diffusent, à certains moments, des sous-titres DVB. Pour les activer :

- Appuyez sur la touche  pour afficher la fenêtre **Sous-titres**.
- Appuyez sur ▼ ▲ pour sélectionner une langue de sous-titre.
- Tapez **OK** pour valider.

15 - Lecteur/enregistreur numérique

Description rapide

Ce paragraphe décrit de manière très rapide le fonctionnement général. Il est important de lire les paragraphes suivants où vous trouverez tout ce qu'il faut savoir pour utiliser correctement le port **USB**.

- Une fois le disque dur ou la clé **USB** connecté sur le port **USB** en façade, vous pouvez enregistrer une émission en appuyant sur la touche REC (●).
- Appuyez sur **STOP** (■) pour arrêter l'enregistrement

Note : lorsque vous insérez un dispositif USB, celui-ci devient exploitable dès que le message « **Périph. USB connecté** » apparaît et disparaît à l'écran. Avec des disques de grandes capacités, il est normal de devoir attendre plusieurs secondes.

Vous pouvez lire votre enregistrement à partir du **MENU / Multimédia / PVR**.

Sélectionner l'enregistrement souhaité avec les touches flèches ▼ ▲ puis appuyer sur OK.

Pour la lecture de contenus autres que ceux enregistrés par l'adaptateur Astrell lui-même, reportez-vous au § 16 page 22.

Type de médias acceptés

Le port **USB** en façade est prévu pour accueillir un disque dur externe. L'utilisation de clés USB, n'est pas recommandée, en raison des vitesses de transfert en général trop faibles. Vous pouvez toutefois essayer, avec des clés d'au moins 4 Go, c'est sans risque, même si le fonctionnement n'est pas garanti.

Les dispositifs USB (clé ou disque) doivent être formatés avec le système **FAT32** ou **NTFS**. Si votre disque comporte plusieurs partitions, la première utilisable est sélectionnée par votre adaptateur lors de la connexion du disque dur.

Si un disque ou une clé n'est pas reconnu, utilisez votre ordinateur pour vérifier le format (clic droit / propriétés dans l'explorateur de fichiers Windows).

Etant donné la grande variété de modèles, nous ne pouvons pas vous garantir un fonctionnement avec tous les disques, y compris les plus exotiques. Une vitesse de rotation minimum de 5400 tours / minute est nécessaire. Si vous rencontrez un problème avec un modèle particulier, n'hésitez pas à nous contacter pour nous informer du modèle qui poserait problème.

Astell décline toute responsabilité en cas de perte de données sur le média due à une utilisation avec l'adaptateur TNT. Nous vous conseillons de sauvegarder vos données au préalable, et de dédier un disque uniquement à cet usage.

A - Enregistrement simple

Pour enregistrer une émission qui passe sur la TNT, procédez ainsi :

- Allumez votre adaptateur avec la touche  (n°2 page 8).
- Sélectionnez la chaîne à enregistrer avec les touches   , en tapant son numéro, ou en sélectionnant la chaîne dans la liste (touche OK).
- Si vous n'avez pas branché le disque dur, branchez-le et patientez quelques secondes jusqu'à ce que le message « **Périph. USB connecté** » s'affiche puis disparaisse, il vous informe que le disque est prêt.
- Appuyez sur la touche **REC** () ; l'enregistrement de l'émission en cours démarre sur le support connecté en USB. Par défaut, la durée de l'enregistrement est de 2 heures. Pour modifier la durée de l'enregistrement, appuyez 2 fois sur la touche **REC** (). Une fenêtre «02:00» apparaît. Changez la valeur avec les touches numériques (n° 1 page 8) de la télécommande (vous pouvez modifier par la suite la durée de l'enregistrement en appuyant à nouveau 2 fois sur la touche **REC**).

Validez par OK.

Vous pouvez interrompre à tout moment l'enregistrement en appuyant sur la touche **STOP** () de la télécommande et en confirmant l'arrêt (validez par **OK**).

Votre terminal est un modèle simple tuner ; lorsque vous enregistrez une chaîne, vous ne pouvez pas regarder une autre chaîne avec le terminal. En revanche, si votre téléviseur a la TNT intégrée, vous pouvez regarder n'importe quelle chaîne sur le téléviseur pendant que le terminal enregistre une autre chaîne grâce à son propre tuner.



B - Programmer un enregistrement différé

Vous pouvez programmer jusqu'à 8 enregistrements différés.

Pour programmer un enregistrement sur une chaîne, commencez par visualiser cette chaîne en tapant son numéro, ou en y accédant avec la touche **OK**.

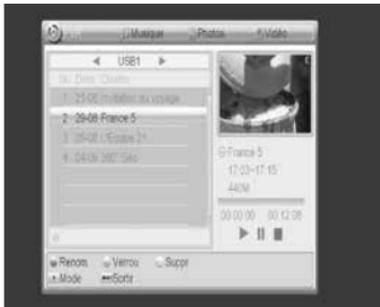
- Allez dans MENU / **Réglages Système / Timers** ou appuyez sur la touche **TIMER** (n°19 page 9).
- Choisissez un numéro libre parmi les lignes marquées **Non** (la première fois, choisissez 1) et appuyez sur **OK**.
- Sur la ligne **Programmation**, choisissez **Une fois** avec la flèche **▶**.
- Sur la ligne **Mode**, choisissez **PVR** avec la flèche **▶**.
- Sur la ligne **Chaîne**, la chaîne en cours s'affiche. Vous pouvez encore changer de chaîne à ce stade avec les flèches **◀ ▶**. Vous pouvez aussi appuyer sur **OK** pour afficher la liste des chaînes, choisir la chaîne avec les flèches **▲ ▼** puis valider avec **OK**.
- Sur la ligne **Date**, entrez la date de l'enregistrement avec les touches numériques, et validez avec **OK**.
- Sur la ligne **Début**, entrez de la même manière l'heure de démarrage de l'émission (en heures et minutes).
- Sur la ligne **Durée**, entrez de la même manière la durée de l'émission (en heures et minutes).
- Sélectionnez **OK** et appuyez sur **OK**. Appuyez encore sur **EXIT** pour quitter les menus.



Note : Vous avez aussi la possibilité de programmer l'enregistrement d'une émission à partir de l'EPG en appuyant sur la touche **VERTE** sur l'émission que vous souhaitez enregistrer.

C - Lire un enregistrement

- Allez dans MENU / **Multimédia / PVR**.
- Les enregistrements s'affichent sous forme de liste.
- Sélectionnez l'enregistrement souhaité avec les touches **▲ ▼** et appuyez sur la touche **▶** (PLAY) pour débiter la lecture ou appuyer sur la touche **OK** pour visualiser en plein écran.
- La lecture de l'enregistrement se lance.



- Vous pouvez avancer ou reculer dans un enregistrement en appuyant sur les touches avance rapide ►► (FFW), retour rapide ◀◀ (FRW) ou en plaçant à l'aide des touches ◀ ► le curseur à l'endroit voulu, ensuite appuyez sur **OK**.

Arrêt de la lecture :

Pour arrêter la lecture, appuyez sur **STOP** (■). L'appareil affiche la liste des enregistrements, vous pouvez alors sélectionner un autre enregistrement ou bien revenir en mode TV normale en appuyant plusieurs fois sur la touche **EXIT**.

D - Supprimer des enregistrements

- Allez dans MENU / Multimédia / PVR.
- Les enregistrements s'affichent sous forme de liste.
- Sélectionnez l'enregistrement souhaité avec les touches ▲ ▼ et appuyez sur la touche jaune
- Une croix apparaît derrière le nom de l'enregistrement.
- Vous pouvez sélectionner de la même manière plusieurs enregistrements.
- Appuyez sur **EXIT** pour valider votre sélection, sortir du menu, et supprimer les enregistrements sélectionnés.

Aucune confirmation n'est demandée, soyez attentifs lors de votre sélection. Si vous avez sélectionné un enregistrement par mégarde, appuyez à nouveau sur la touche jaune pour le désélectionner.

E - Exporter un enregistrement sur PC



Les enregistrements sont sauvegardés dans le répertoire **ALIDVRS2** du disque dur. Chaque enregistrement crée un répertoire spécifique, dont le nom contient la date, l'heure et le nom de la chaîne. Le répertoire contient deux types de fichiers. Les fichiers avec l'extension .dvr sont utilisés par le terminal Astrell pour sauvegarder des données relatives à l'enregistrement, comme par exemple les informations de contrôle parental. Les fichiers .ts contiennent les enregistrements audio-vidéo proprement dits.

Ils sont lisibles sur un ordinateur avec un logiciel capable de lire ces formats vidéos. VLC version 2.0.2 ou supérieure, par exemple : www.videolan.org

Le blocage parental ne fonctionne pas sur l'ordinateur, il fonctionne uniquement sur le terminal Astrell



Si vous visualisez un enregistrement sur votre ordinateur et que l'image présente des effets «peigne» (entrelacement), activez le filtre de désentrelacements de votre lecteur vidéo (voir l'aide de VLC).

Note : *Le décodage de vidéo en Haute Définition nécessite beaucoup de ressources à un ordinateur, assurez vous d'avoir un ordinateur (avec un processeur ou carte graphique) d'une puissance de calcul capable de décoder de la vidéo en haute définition. Le manque de puissance apparaît souvent sous forme d'images saccadées.*

16 - Fonction Lecteur Multimédia

Outre les enregistrements faits par l'appareil lui-même, vous pouvez lire d'autres vidéos, regarder des photos ou écouter de la musique stockées sur le disque. L'accès à ces contenus se fait par le Menu / **Multimédia** / **Vidéo** ou par la touche **LIST** lorsque vous regardez la télévision. Dans le menu **Multimédia**, appuyez sur la touche **1** du pavé numérique pour choisir l'onglet souhaité.

L'onglet **Vidéo** affiche le contenu du disque USB et vous pouvez ainsi regarder des vidéos (la plupart des fichiers au format .AVI, .MPG et MP4 sont supportés) en sélectionnant le fichier avec les flèches haut et bas et en appuyant sur OK.

Le lecteur multimédia permet également de lire les photos et les musiques présentes sur votre disque dur. Utilisez la touche **1** du pavé numérique pour choisir l'onglet de votre choix..



Certaines chaînes ne fonctionnent plus.

Faire une recherche de chaînes (paragraphe 12 page 16).

Quand j'appuie sur la touche REC, rien ne se passe.

Vérifier que le disque dur ou la clé USB est bien branché. S'il s'agit d'un disque dur USB externe et qu'il possède une alimentation propre, vérifiez qu'elle est bien connectée, généralement un voyant s'allume ou clignote sur le disque dur. Si le disque est bien alimenté, vérifiez qu'il est formaté et qu'il contient au moins une partition en FAT32 ou NTFS.

Pourquoi l'appareil affiche « Disque USB trop lent » lorsque ma clé USB est insérée ?

L'appareil a besoin d'un disque ou d'une clé USB capable de recevoir les informations enregistrés rapidement, pour cela, l'appareil teste chaque clé (ou disque dur) pour être sûr qu'il lui sera possible d'enregistrer les émissions de façon à ce qu'il n'y ait pas de perte de qualité ou d'information.

La solution consiste à changer de disque ou de clé par un modèle plus rapide.

18 - En cas de problème de réception

Pour vous aider à diagnostiquer votre problème, il peut être utile de vous renseigner sur la position des émetteurs numériques, ainsi que les canaux UHF utilisés.



Important : en cas de problème de réception en numérique terrestre, il est nécessaire de définir le plus précisément possible le symptôme exact qui vous concerne :

En fonction du type de problème que vous avez, le tableau ci-dessous donne une cause possible, et une ou plusieurs solution(s) à essayer successivement.

Symptôme	Cause possible	Solution(s) à essayer
Vous recevez certaines chaînes numériques correctement, mais d'autres sont mal reçues ou pas reçues du tout. Sur les chaînes que vous recevez, le niveau de réception n'est pas très élevé.	Vous êtes situé loin de l'émetteur.	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Essayez un amplificateur d'intérieur. 2 - Essayez un amplificateur de mât. 3 - Procurez-vous une antenne plus performante.
Vous recevez toutes les chaînes numériques, mais la réception est perturbée à certains moments (quand un appareil électrique s'allume, par exemple).	Vous êtes perturbé par des parasites.	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Remplacez le cordon TV qui va de la prise TV à votre terminal par un cordon à blindage renforcé. 2 - Remplacez les accessoires (répartiteurs, dérivateurs) par des produits blindés. 3 - Remplacez le câble entre l'antenne et la prise.
Vous recevez certains multiplexes (certains canaux) mais d'autres sont perturbés ou pas reçus du tout.	Vous êtes victimes d'échos.	<ol style="list-style-type: none"> 1 - modifiez légèrement l'orientation de l'antenne. 2 - remplacez l'antenne par une nouvelle ayant des grilles anti-échos plus performantes.

Symptôme	Cause possible	Solution(s) à essayer
Vous recevez certains multiplexes (certains canaux) mais les canaux supérieurs à 60 sont perturbés ou pas reçus du tout.	Votre antenne coupe le haut de la bande UHF.	Procurez-vous une antenne performante sur toute la bande UHF.
Vous recevez les canaux compris entre 21 et 35, mais pas ceux compris entre 36 et 60 (ou l'inverse).	Votre antenne ne capte qu'une partie de la bande UHF.	Procurez-vous une antenne prévue pour fonctionner sur toute la bande UHF.
Votre réception est correcte la plupart du temps, mais elle est perturbée quand il pleut, ou à certains moments apparemment aléatoires.	Vous êtes en limite de zone.	Procurez-vous une antenne plus performante.

Qu'est-ce qu'une réception perturbée en numérique?

En réception numérique, une réception perturbée se manifeste par une image qui se gèle, partiellement ou totalement, un effet «mosaïque» sur l'image, ainsi que l'interruption du son, ou des bruits bizarres qui s'ajoutent au son.

Réception avec antenne d'intérieur?

Les paramètres de diffusion utilisés en France ne sont pas optimisés pour la réception portable, c'est-à-dire avec une antenne d'intérieur. Il est toutefois possible de recevoir correctement avec une antenne d'intérieur si vous êtes situés à proximité d'un émetteur. Toutefois, en réception portable, on peut difficilement s'affranchir des parasites ambiants (téléphones sans fil, aspirateurs,...). Il est donc normal que la réception soit perturbée par moments.

19 - Glossaire

- Adaptateur** Appareil permettant de recevoir les chaînes en clair de la TNT.
- Canal** Numéro donné à une bande de fréquence. En UHF, les canaux sont numérotés de 21 à 60.
- Codec** Codeur/Décodeur. Moyen d'encoder un contenu audio-vidéo, et de le décoder.
- Code PIN** Numéro d'Identification Personnel = mot de passe.
- Émetteur** Pylône truffé d'antennes qui retransmet des chaînes (numériques ou analogiques) et vers lequel il faut diriger l'antenne râteau. **ATTENTION**, un émetteur peut ne pas émettre toutes les chaînes disponibles.
- EPG** Guide électronique des programmes.
- FTA** En clair, gratuit. Vient de l'anglais free-to-air. Votre terminal peut recevoir toutes les chaînes numériques terrestres gratuites et uniquement celles-ci.
- Multiplex** En terrestre, ensemble de chaînes émises sur la même fréquence, le même canal.
- Numérique** Nature des signaux utilisés dans les transmissions modernes. Par rapport à l'analogique, le numérique permet de moins encombrer le spectre (ensemble des fréquences disponibles). A bande passante constante, le numérique permet de diffuser plus de chaînes que l'analogique.
- Polarisation** Orientation de l'onde émise par l'émetteur. La plupart des émissions en UHF sont en horizontal. Les brins de votre râteau doivent donc être horizontaux.
- Terminal** Équipement final d'une communication. Cet adaptateur est un terminal numérique.
- Terrestre** Dans le cas qui nous intéresse, se rapporte aux transmissions dans l'air, par opposition à «câble» ou «satellite».
- TNT** Télévision Numérique Terrestre.

ASSISTANCE ET CONSEILS

FR

Malgré le soin que nous avons apporté à la conception de nos produits et à la réalisation de cette notice, vous avez peut-être rencontré des difficultés.

N'hésitez pas à nous contacter, nos spécialistes sont à votre disposition pour vous conseiller :



Assistance technique :

0 899 700 499

Service 0,45 € / min
+ prix appel

du lundi au jeudi de 9h à 12h / 14h à 18h et le vendredi de 9h à 12h / 14h à 17h

Vous pouvez également nous envoyer un courrier électronique à l'adresse suivante : contact@astrelltnt.com



Munissez-vous des informations suivantes **avant tout appel** :

- Modèle de terminal : Adaptateur TNT HD avec port USB Astrell (011140)



Le terme Dolby, Dolby Audio, et le sigle double-D sont des marques commerciales de Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Ce paragraphe vous informe sur les conditions de la garantie qui s'applique aux appareils vendus en France. En achetant ce produit, vous bénéficiez d'une double garantie : une garantie légale, et une garantie commerciale. La garantie légale, systématique, vous couvre contre les défauts qui pourraient exister au moment de l'achat. La garantie commerciale, facultative, couvre tout ce qui n'est pas couvert par la garantie légale, par exemple un défaut qui surviendrait plusieurs mois après l'achat du produit.

En vertu de l'article L211-7 du code de la consommation, en l'absence de preuve du contraire, tout défaut survenant dans les deux ans suivants l'achat est présumé existant au moment de l'achat, et doit donc être pris en charge au titre de la garantie légale. En application de l'article 15 de la loi de 2014 relative à la consommation, nous vous informons que :

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les contrats de garanties (légale et commerciale) lient le particulier et le vendeur. Les conditions commerciales peuvent dépendre du réseau de distribution dans lequel le produit a été acheté. En cas de défaut avéré du distributeur, vous bénéficiez, à titre commercial, de la garantie constructeur d'une durée indiquée sur l'emballage du produit.

La garantie constructeur Astrell couvre les défauts qui pourraient apparaître pendant la période de garantie. Astrell s'engage à remettre en état un produit sous garantie, ou l'échanger par un produit équivalent ou supérieur. Les frais de port retour sont couverts, les frais de port aller restant à la charge du client.

Astell s'engage à maintenir un stock de pièces détachées nécessaires à la réparation ou à l'utilisation du produit pendant une période de 2 ans suivant la date de fabrication du produit, dans une limite quantitative de 1%.

Les conditions de garantie sont soumises à une utilisation et une installation conformes aux recommandations figurant dans la notice de l'appareil.



**En cas de panne veuillez vous adresser à votre revendeur.
N'envoyez jamais d'appareil chez Astrell sans avoir au préalable obtenu un accord de retour.**

CE Le soussigné, ASTRELL, déclare que l'équipement radioélectrique du type adaptateur TNT (011140) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.astrelltnt.com/DOC/



ATTENTION : Ne pas ouvrir le produit sous risque de choc électrique.



Ce logo signifie qu'il ne faut pas jeter les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune



Isolation double ou renforcée



Utilisation uniquement en intérieure



Courant alternatif



Conditions de garantie à consulter auprès de votre point de vente. Informations complémentaires disponibles sur : www.astrelltnt.com/garantie/

Astell®

100, rue de Gilles de Gennes 37310 TAUXIGNY
FRANCE
Fabriqué hors UE

Das Innenleben Ihres Endgeräts enthält Bauteile, die unter Hochspannung stehen; öffnen Sie das Gerät niemals, auch nicht, nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben. In der Regel sind Audio-/Videogeräte nicht geerdet; Sie könnten bei gleichzeitigem Berühren von zwei Geräten (oder eines Geräts und eines Antennenkabels) folglich (ungefährliche) Stromschläge erleiden. Wir empfehlen Ihnen, die Geräte ans Stromnetz anzuschließen, nachdem Sie alle Verbindungen und Anschlüsse vorgenommen haben, Wenn Sie auf ein Wort stoßen, das Sie nicht verstehen, schauen Sie in das „Glossar“ am Ende der Bedienungsanleitung; die meisten technischen Wörter sind dort kurz erklärt.

Verwenden Sie für die Reinigung Ihres Endgeräts oder der dazugehörigen Fernbedienung weder Lösungs- noch Reinigungsmittel. Zum Entfernen von Staub eignet sich ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch bestens.

Gemäß den Verpflichtungen durch die Einhaltung der Norm EN 60065 machen wir Sie auf die folgenden Sicherheitshinweise aufmerksam. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht durch Gegenstände wie zum Beispiel Zeitungen, Decken, Vorhänge usw. verdeckt werden. Es muss ein Mindestabstand von 5 cm um das Gerät freigehalten werden, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Es dürfen keine offenen Flammen wie zum Beispiel brennende Kerzen auf das Gerät oder in der Nähe des Geräts aufgestellt werden. Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen oder Spritzwasser ausgesetzt werden und es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße wie zum Beispiel Vasen auf das Gerät gestellt werden. Wenn das Gerät durch das Ziehen des Steckers ein- und ausgeschaltet wird, muss der Stecker leicht zugänglich sein.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die direkt oder indirekt durch einen Blitzschlag verursacht werden. Trennen Sie das Gerät bei angekündigten Gewittern oder bei Zweifeln diesbezüglich vom Stromnetz, um Schäden zu vermeiden.

Aus Umweltschutzgründen dürfen gebrauchte Batterien gemäß den Vorschriften nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen gesammelt und beispielsweise bei Ihrem Händler zurückgegeben oder in speziellen bereitgestellten Containern entsorgt werden. Für die Fernbedienung brauchen Sie zwei 1,5 V AAA-Batterien. Achten Sie auf die Polarität, die im Batteriefach angezeigt ist.



Dieses Symbol wird in der Bedienungsanleitung häufiger verwendet. Schenken Sie dem dazugehörigen wichtigen Text ausreichend Aufmerksamkeit.

Die Programmierung des Endgeräts erfolgt über Menüs. Um das Lesen der vorliegenden Bedienungsanleitung einfacher zu gestalten, weisen wir wie folgt auf die Nutzung bestimmter Menüs hin: MENÜ/Menü/Untermenü.

Wenn Sie zum Beispiel lesen:

- Gehen Sie in das **MENU/Installation/Erweiterte Suche**.

bedeutet das Folgendes:

- Drücken Sie auf Taste MENU, um auf das Hauptmenü zuzugreifen.
- Drücken Sie die Taste ▼ um das Menü **Installation** auszuwählen und drücken Sie OK
- Drücken Sie die Taste ▼ um das Untermenü **Erweitere Suche** auszuwählen.
- Drücken Sie auf OK, um zu bestätigen.

Sie stellen fest, dass es sich bei den fettgedruckten Wörtern in der vorliegenden Bedienungsanleitung um die Wörter handelt, die in den Menüs auf dem Fernsehbildschirm erscheinen.

Die vorliegende Bedienungsanleitung stellt keine Garantie für Funktionen des Geräts dar, die darin nicht beschrieben sind. Darüber hinaus wurden bestimmte Funktionen, die als unwichtig angesehen werden, absichtlich aus diesem Dokument herausgelassen.

1	Installation	06
2	Beschreibung der Fernbedienung	08
3	Beschreibung des Receivers	10
4	Tägliche Nutzung	11
5	Kanalliste personalisieren	11
6	Jugendschutz	13
7	Receiver zurücksetzen	14
8	Bildschirmeinstellungen	14
9	Radiosender	15
10	Energie sparen	15
11	Elektronischer Programmführer (EPG)	16
12	Kanalsuche	16
13	Universal-Fernbedienungen	17
14	Untertitel und Videotext	17
15	Digitaler Player/Rekorder	18
16	Multimediaplayer-Funktion	22
17	Bedienungsprobleme	23
18	Empfangsprobleme	24
19	Glossar	26
	HILFE UND TIPPS	27
	GARANTIE	28

1 - Installation

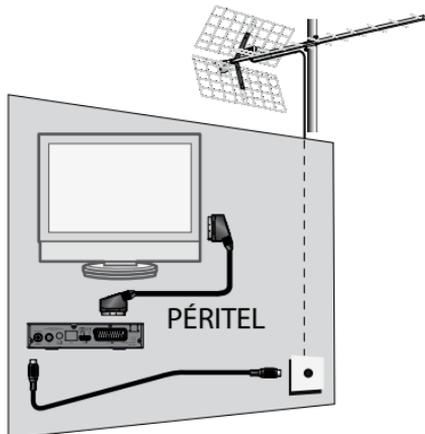
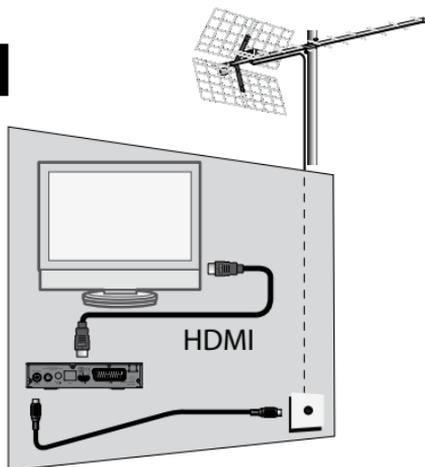
A - Vereinfachte Installation

Da der Receiver nicht an den Strom angeschlossen ist, können Sie die Antenne direkt an den ANT IN-Anschluss (G Seite 10) des Receivers anschließen. Schließen Sie Ihren Receiver über ein HDMI-Kabel (Standard oder High-Speed) an Ihren Fernseher an, schalten Sie dann den Fernseher ein und stellen Sie den HDMI-Modus ein (siehe gegebenenfalls Bedienungsanleitung des Fernsehers). Wenn Ihr Fernseher nicht über einen HDMI-Eingang verfügt, können Sie Ihre Geräte über ein Scartkabel verbinden. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Legen Sie die Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Fernbedienung ein. Die grüne Kontrollleuchte auf der Vorderseite beginnt zu leuchten.

Auf dem Bildschirm des Fernsehers erscheint ein Sprachauswahlmenü. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen Sie die Verbindungen prüfen und überprüfen, ob Sie den HDMI-Modus Ihres Fernsehers richtig eingestellt haben.

Wählen Sie den Titel mit den Tasten \blacktriangledown \blacktriangle , und drücken Sie dann auf OK. Der automatische Sendersuchlauf wird gestartet. Ist der Sendersuchlauf beendet, zeigt der Receiver den ersten Kanal an

Um den meisten Nutzern gerecht zu werden, haben wir die werkseitigen Einstellungen so vorgenommen, dass Sendungen im 4:3-Format verzerrt werden, damit sie den gesamten 16:9-Bildschirm ausfüllen (Einstellung 16:9-Zoom). Wenn Sie Sendungen im 4:3-Format nicht verzerrt sehen möchten, sondern mit schwarzen Balken links und rechts am



Bildschirmrand, müssen Sie im MENÜ/ Systemeinstellungen/TV-System die Format-Einstellung auf 16:9 PB umstellen. nous vous invitons à régler, dans MENU / Réglages Système / Système TV, le paramètre Format sur 16:9 PB.

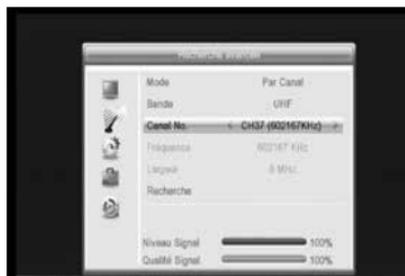
B - Antenne ausrichten/ einstellen

Abhängig davon, ob Sie eine UHF-Kanalnummer, über die Sie Digitalsender empfangen können, kennen oder nicht, unterscheiden wir zwei Fälle

Fall Nr°1

Sie kennen mindestens eine Kanalnummer (zwischen 21 und 60), die in Ihrer Region ausgesendet wird.

- Gehen Sie in das Menü/**Installation/Automatische Suche**.
- Springen Sie zur dritten Zeile und wählen Sie mit den Pfeilen ◀ ▶ eine in Ihrer Region verwendete Kanalnummer aus.
- Warten Sie einen Augenblick und beobachten Sie die die Anzeige für die Empfangsqualität und den Signalpegel.
- Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern. Wenn Sie sich der Richtung des Emitters nähern, muss erst der Pegel und dann die Qualität steigen. Für ein stabiles Bild brauchen Sie mindestens eine Qualität von 65 %. Wenn sich die Qualität nie verbessert, liegt das daran, dass die Kanalnummer, die Sie gewählt haben, falsch ist oder dass der Emittor zu weit von Ihrer Richtantenne entfernt ist.
- Ziehen Sie, sobald der Maximalpegel erreicht ist, die Befestigungsschrauben an der Antenne fest.
- Starten Sie eine Suche über das Menü/ **Installation/Automatische Suche**.



Wenn Sie nicht wissen, welcher Kanal für den Empfang der DVB-T-Kanäle verwendet wird, empfehlen wir Ihnen die folgende Vorgehensweise:

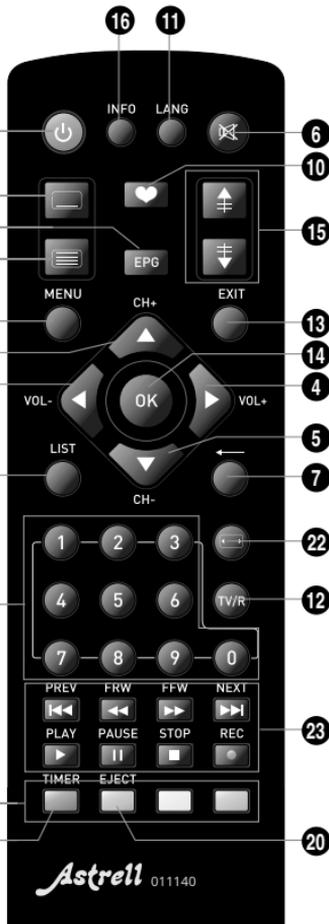
Besorgen Sie sich eine UHF-Richtantenne mit einem großen Antennengewinn (mindestens 15 dB) und schließen Sie diese direkt an den ANT IN-Eingang ihres Receivers an. Richten Sie Ihre neue Antenne genauso aus wie die alte Antenne und führen Sie einen automatischen Kanalsuchlauf durch (**MENU/Installation/Automatische Suche**).

Wenn Sie Kanäle empfangen, die Sie mit der alten Richtantenne nicht gefunden haben, ersetzen Sie die alte Antenne ganz einfach durch die neue. Führen Sie mit der Antenne andernfalls eine Achteldrehung durch und starten Sie erneut eine automatische Suche. Wenn Sie wieder keine Kanäle finden, führen Sie mit der Antenne erneut eine Achteldrehung durch und nehmen Sie jedes Mal erneut eine automatische Suche vor. Sie müssten am Ende einige Kanäle empfangen. Wählen Sie dann einen der Kanäle aus und drücken Sie 3 Mal die Taste **INFO**, um unten den Signalanzeiger einzublenden. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern. Ziehen Sie, sobald der Maximalpegel erreicht ist, die Befestigungsschrauben an der Antenne fest. Führen Sie erneut eine automatische Kanalsuche durch.

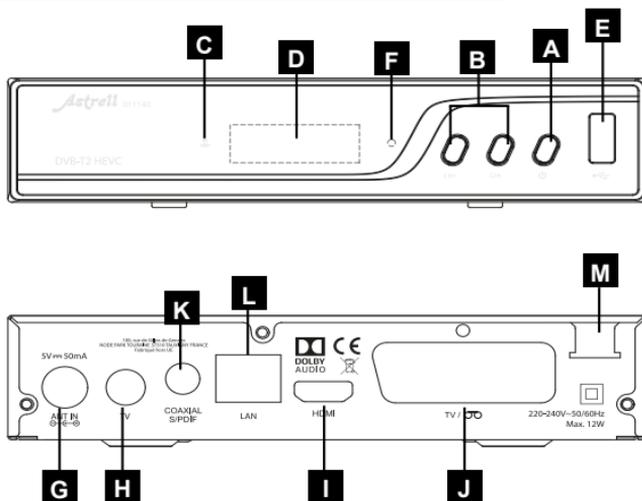
2 - Beschreibung der Fernbedienung

- 1** Zifferntasten. Im Normalbetrieb können Sie damit die Nummer des gewünschten Kanals eingeben. Im Programmiermodus können Sie darüber Zahlenwerte eingeben. Im Multimediamenü können Sie über die Taste 1 des Tastenfelds durch die Menüpunkte **PVR/Musik/Fotos/Video** navigieren.
- 2** Taste . Damit können Sie den Receiver in den Standby-Modus versetzen oder einschalten.
- 3** Touche MENU. Permet d'entrer dans le menu principal.
- 4** Taste MENU. Damit können Sie auf das Hauptmenü zugreifen. Tasten  . Im Menü können Sie damit die einzelnen Einstellungen ändern. Im normalen Betriebsmodus können Sie damit die Lautstärke regulieren. Bei der Wiedergabe einer Aufzeichnung oder eines Videos können Sie damit schnell nach vorne oder zurückspringen.
- 5** Tasten  . Bei Normalbetrieb können Sie damit den Kanal wechseln. In den Menüs können Sie damit von einer Zeile zur nächsten springen.
- 6** Taste . Damit können Sie den Ton ausschalten (wenn Sie z. B. einen Anruf entgegennehmen möchten).
- 7** Taste . Damit können Sie zum zuletzt eingestellten Kanal zurückspringen.
- 8** Taste . Damit können Sie auf den Videotext zugreifen.
- 9** Taste EPG (elektronischer Programmführer). Damit können Sie die Beschreibung der laufenden und der nachfolgenden Sendung aufrufen, wenn der Kanal diese Informationen übermittelt.
- 10** Taste . Damit können Sie auf die Liste mit den Favoritenkanälen zugreifen.

- 11** Taste LANG. Wenn mehrere Tonspuren übertragen werden, können Sie damit die Sprache der Sendung auswählen.
- 12** Taste TV/R. Damit können Sie vom TV-Modus in den Radiomodus wechseln und umgekehrt.
- 13** Taste EXIT. Damit können Sie von einer Bildschirmanzeige zurück zum Menü und das Menü endgültig verlassen
- 14** Taste OK. Damit können Sie eine Auswahl im Menü bestätigen. Im Normalbetrieb (Anzeige eines Kanals) können Sie damit die Kanalliste aufrufen.
- 15** Tasten Page ▼ ▲. Damit können Sie in langen Listen zwischen den Seiten wechseln.
- 16** Taste INFO. Durch einfaches Drücken können Sie den Informationskasten des Kanals aufrufen, in dem unter anderem der Titel der aktuell laufenden und der nächsten Sendung angezeigt werden. Durch zweimaliges Drücken können Sie die Beschreibung der laufenden Sendung aufrufen. Durch dreimaliges Drücken können Sie die technischen Daten, einschließlich des Signalpegels, aufrufen.
- 17** Taste . Damit können Sie die Untertitel (DVB-T) aktivieren oder deaktivieren.
- 18** Farbige Tasten. Diese werden in manchen Menüs verwendet.
- 19** Taste TIMER. Damit können Sie eine Aufzeichnung programmieren
- 20** Taste EJECT. Damit können Sie die Verbindung zum USB-Datenträger sicher trennen.
- 21** Taste LIST. Durch einfaches Drücken der Taste LIST öffnet sich das Multimedia-Menü. Durch erneutes Drücken der Taste LIST können Sie das Multimedia-Menü wieder verlassen und zum laufenden Kanal zurückkehren.
- 22** Taste . Damit können Sie das Bildschirmformat ändern. Sie können zwischen verschiedenen Anzeigemodi der 4:3- und 16:9-Programme wählen.
- 23** Tasten für die Aufzeichnung :
- ▶ : Zum Starten der Wiedergabe oder zum Beenden der Pause.
 - ⏏ : Zum Unterbrechen der Wiedergabe
 - : Zum Beenden der Aufzeichnung oder der laufenden Wiedergabe
 - : Zum Starten einer Aufzeichnung über den USB-Anschluss.
 - ◀ : zurück ◀◀ : vorherige Datei
 - ▶▶ : schnelles Vorspulen ▶▶▶ : nächste Datei



3 - Beschreibung des Receivers



A An-/Austaste

B Taste zum Wechseln des Kanals.

C Infrarotempfänger (empfangt das Infrarotsignal der Fernbedienung).

D Anzeige. Bei eingeschaltetem Receiver Anzeige der Kanalnummer.

E USB-Anschluss.

F Lichtanzeige. Die grün leuchtende Kontrollleuchte bedeutet: in Betrieb
Die rot leuchtende Kontrollleuchte bedeutet: im Standby

G DVB-T-Antenneneingang (Richtantenne).

H TV-Antennen-(oder Videorekorder-)Ausgang

I HDMI-Ausgang (digitales HDTV).

J Scartausgang. Zum Anschließen des Receivers an den Fernseher, wenn dieser nicht.

K Digitaler Audioausgang (S/PDIF) für Ihren HomeCinema-Verstärker.

L Netzwerkanschluss. Wird bei diesem Modell nicht verwendet

M Netzteil

4 - Tägliche Nutzung

Bei normaler Nutzung verwenden Sie nur die folgenden Tasten, deren Funktion im vorigen Abschnitt beschrieben ist:

- Tasten VOL- / ◀ und ▶ / VOL+ zur Regulierung der Lautstärke.
- Tasten ▾ / CH- und CH+ / ▲ zum Wechseln des Kanals.
- Taste ~~X~~ zum Aus- und Wiedereinschalten des Tons.
- Zifferntasten zur Direktauswahl eines Kanals
- Taste EPG zum Aufrufen des Programmführers.
- Taste ● zum direkten Starten einer Aufzeichnung.
- Taste TIMER zum Programmieren einer Aufzeichnung.
- Taste ▶ zum Starten der Wiedergabe einer Aufzeichnung
- Taste ■ zum Beenden der Aufzeichnung oder der laufenden Wiedergabe.
- Taste PAUSE zum Unterbrechen der Wiedergabe einer Aufzeichnung und zur erneuten Wiedergabe.
- Taste OK zum Aufrufen der Liste mit den Favoritenkanälen.

5 - Kanalliste personalisieren

Sie haben zwei Möglichkeiten, Ihre Kanalliste zu personalisieren. Die erste Möglichkeit besteht darin, eine Liste mit Favoritenkanälen anzulegen. Die zweite Möglichkeit besteht darin, die nicht vorhandenen Kanäle zu löschen oder zu verschieben.

A - Favoritenkanäle

Kanäle auswählen

- Gehen Sie in Menü/**Kanäle bearbeiten/ Liste mit den TV-Kanäle**.
- Drücken Sie die Taste ♥ , um die Auswahl der Favoritenkanäle zu aktivieren. Wählen Sie mit OK den Kanal aus, den Sie hinzufügen möchten, und wählen Sie dann die Liste aus, zu der sie ihn hinzufügen möchten. Drücken Sie auf OK, um die Liste zu bestätigen. Es erscheint ein kleines Logo.
- So können Sie mehrere Kanäle zur Liste hinzufügen ♥ .
- Drücken Sie auf **EXIT** , um die Auswahl zu verlassen.
- Drücken Sie auf **OK** um Ihre Auswahl zu speichern.
- Drücken Sie auf **EXIT** um die Menüs zu verlassen.



Favoritenkanäle anzeigen

Drücken Sie die Taste , um die Listen mit den Favoritenkanäle anzuzeigen. Wählen Sie den Kanal mit den Pfeilen   aus und bestätigen Sie dann mit **OK**. Durch Drücken auf die Taste **OK** können Sie zur vollständigen Kanalliste zurückkehren.

B - Kanalliste ändern

Kanäle löschen

- Gehen Sie in Menü/Kanäle bearbeiten/Liste mit den TV-Kanäle.
- Drücken Sie zweimal die blaue Taste , um die Auswahl der Kanäle, die bearbeitet werden sollen, zu aktivieren.
- Mit den Pfeilen  , wählen Sie den Kanal, der gelöscht werden soll.
- Drücken Sie auf die Taste **OK**; nach dem Kanalnamen erscheint eine Auswahlkennzeichnung.
- Sie können mehrere Kanäle auswählen.
- Drücken Sie zweimal auf **EXIT**, um die Auswahl zu verlassen.
- Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Auswahl zu speichern.
- Drücken Sie auf **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.

Kanäle verschieben

- Gehen Sie in Menü/**Kanäle bearbeiten/Liste mit den TV-Kanäle**.
- Drücken Sie die gelbe Taste , um die Auswahl der Kanäle, die verschoben werden sollen, zu aktivieren.
- Mit den Pfeilen  , sélectionnez la chaîne à déplacer.
- wählen Sie den Kanal, der verschoben werden soll.
- Drücken Sie auf die Taste **OK**; nach dem Kanalnamen erscheint ein kleiner Cursor.
- Mit den Pfeilen  , verschieben Sie den Kanal auf seinen neuen Platz.
- Drücken Sie auf **OK**, um den neuen Platz zu bestätigen.
- Drücken Sie zweimal auf **EXIT**, um die Auswahl zu verlassen.
- Drücken Sie auf **OK**, um Ihre Auswahl zu speichern.
- Drücken Sie auf **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.

Anmerkung: Standardmäßig wird die laufende Nummer des Kanals durch das Verschieben nicht geändert. Wenn Sie France 4 zum Beispiel zwischen France 3 und France 5 schieben, behält der Kanal die Nummer 14. Um die Kanalnummer beim Verschieben des Kanals zu ändern, müssen Sie bei der Option MENU/Installation/LCN <Nein> einstellen  .

Ihr Astrell-Endgerät wird mit einer Geheimnummer (PIN), der 0000 lautet, geliefert. Mit dieser Geheimnummer können Sie Kanäle sperren, um deren Zugriff einzuschränken oder um die Endgerätkonfiguration beizubehalten. Wir empfehlen Ihnen, diese Nummer zu ändern

Passwort ändern

- Gehen Sie in MENU/**Systemeinstellungen/Jugendschutz**.
- Geben Sie Ihr Passwort ein (werkseitig 0000).
- Geben Sie in der Zeile **Neue PIN** die 4 Zahlen für die neue PIN ein.
- Geben Sie in der Zeile **PIN bestätigen** erneut die neue PIN ein.
- Drücken Sie auf **OK** und dann auf **EXIT**, um alle Menüs zu verlassen.



Notieren Sie sich ihr Passwort sorgfältig (zum Beispiel auf dem Kassenzettel).

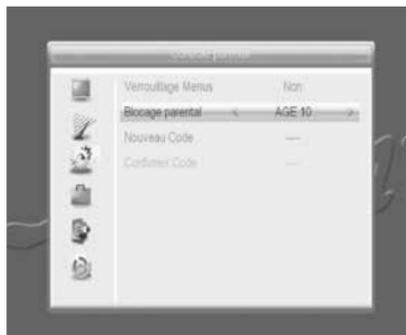
Jugendschutz

Auf Ihrem Endgerät wird ein fortschrittliches Jugendschutzsystem verwendet, das die von den Kanälen für die laufende Sendung verbreiteten Informationen analysiert. Wenn Sie als Grenze 12 Jahre angeben, kann ihr Kind die Sendungen, die nach Belieben als „jugendfrei“ oder als „mit elterlicher Zustimmung“ gelten, ansehen. Die Sendungen, die der Kanal für Kinder unter 12 nicht als ratsam empfindet, sind gesperrt.

Die Sperrung ist nur dann sinnvoll, wenn Ihr Kind den Zugriffscode, den Sie eingestellt haben, nicht kennt. Ändern Sie den Zugriffscode daher wie unten erklärt.

Für die Auswahl des Jugendschutzniveaus :

- Gehen Sie in MENU/**Systemeinstellungen/Jugendschutz**.
- Geben Sie das Passwort ein (0000, wenn Sie das Passwort beim vorigen Schritt nicht geändert haben).
- Wählen Sie in der Zeile **Sperrung Menüs** mit dem Pfeil ◀ Ja aus.
- Wählen Sie die Zeile **Jugendschutz** mit dem Pfeil ▼ .
- Wählen Sie mit den Pfeilen ◀ ▶ die Einstellung aus.
- Drücken Sie die Taste **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.



Kanäle sperren

DE

- Gehen Sie in Menü/Kanäle bearbeiten/Liste mit den TV-Kanäle.
- Drücken Sie die rote Taste , um die Auswahl der Kanäle, die gesperrt werden sollen, zu aktivieren.
- Mit den Pfeilen \blacktriangle \blacktriangledown , wählen Sie den Kanal, der gesperrt werden soll.
- Drücken Sie auf die Taste **OK**.
- Geben Sie das Passwort ein (werkseitig 0000); es erscheint ein Schlosssymbol nach dem Kanalnamen.
- Drücken Sie zweimal auf EXIT, um die Auswahl zu verlassen.
- Drücken Sie auf OK, um Ihre Auswahl zu speichern.
- Drücken Sie auf EXIT, um die Menüs zu verlassen.

Anmerkung: Die kanalabhängige Sperrung wird nicht empfohlen, wenn das Jugendschutzniveau aktiviert ist

7 - Receiver zurücksetzen

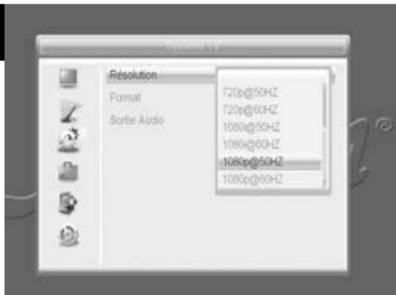
Wenn Sie die Programmierung Ihres Receivers ändern und bestimmte Funktionen nicht mehr funktionieren, kann es helfen, den Receiver auf Werkseinstellungen zurückzusetzen. Durch das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird Ihr Receiver auf die Konfiguration eines neuen Receivers zurückgesetzt. Alle persönlichen Einstellungen (Favoritenkanäle usw.) gehen dabei verloren

- Drücken Sie auf **MENU**.
- Wählen Sie mit den Pfeilen \blacktriangle \blacktriangledown das vierte Menü (Werkzeuge) aus.
- Drücken Sie auf \blacktriangleright und wählen Sie das zweite Menü (**Auf Werkseinstellungen zurücksetzen**) aus, indem Sie auf OK drücken. Geben Sie Ihr Passwort ein (werkseitig 0000)
- Drücken Sie auf \blacktriangleleft und anschließend zur Bestätigung auf OK; warten Sie, bis das Sprachauswahlmenü erscheint.

8 - Bildeinstellungen

Mit dem **MENU/Systemeinstellungen/TV-System** können Sie verschiedene Optionen wählen, zum Beispiel :

- In der Zeile Format können Sie die Bildschirmanzeige 4:3 und 16:9 einstellen:
 - **4:3 LB (Letterbox)**. Für einen Standard-4:3-Fernseher. 16:9-Bilder werden vollständig angezeigt, haben oben und unten jedoch einen schwarzen Streifen.
 - **4:3 PS (Pan & Scan)**. Für einen



4:3-Fernseher. 16:9-Bilder werden über die gesamte Bildschirmfläche angezeigt, die Ränder rechts und links sind jedoch abgeschnitten.

- **16:9 PB (Pillarbox).** Für einen 16:9-Fernseher, der über ein HDMI-Kabel mit dem Receiver verbunden ist. 4:3-Bilder werden normal angezeigt, haben rechts und links jedoch einen schwarzen Streifen.
- **16:9 Vollbild.** Für 16:9-Fernseher im Vollbildmodus. 4:3-Bilder werden folglich horizontal verzerrt, um den gesamten Bildschirm auszufüllen. Wir haben diesen Modus als Standardeinstellung voreingestellt, da er von den meisten Fernsehzuschauer genutzt wird. Wir weisen Sie darauf hin, dass dieser Modus die Wahrnehmung der Realität verändert.

9 - Radiosender

Neben TV-Kanälen können Sie mit dem DVB-T-Receiver auch Radiosender wiedergeben. Nehmen Sie zur Kenntnis, dass diese Art der Wiedergabe zum Zeitpunkt der Verfassung der vorliegenden Bedienungsanleitung in Frankreich nicht vorgesehen ist. Wenn Sie auf die Taste TV/R drücken, gelangen Sie in den Radio-Modus. Auf dem Bildschirm erscheint dann die Meldung „Kein Radio!“.

Drücken Sie erneut auf die Taste **TV/R**, um zum TV-Modus zurückzukehren.

10 - Energie sparen

Um den unnötigen Energieverbrauch einzugrenzen wurden gemäß den europäischen Vorschriften für Geräte, die Strom verbrauchen, Maßnahmen getroffen, um zu vermeiden, dass der Receiver unnötig läuft. Daher wechselt Ihr Gerät nach 3 Stunden Inaktivität automatisch in den Standby-Modus.

Sollten Sie ausnahmsweise länger als 3 Stunden eine Sendung schauen, ohne die Fernbedienung zu benutzen, werden Sie durch eine Meldung darauf hingewiesen, dass das Gerät in den Standby-Modus wechselt. Drücken Sie einfach auf eine Taste, zum Beispiel auf **▲ VOL ▼**, damit die Meldung verschwindet. Wenn Sie diese Funktion aus irgendeinem Grund deaktivieren möchten,

Si, pour une raison quelconque, vous souhaitez désactiver cette fonction,

- Müssen Sie in das MENU/Systemeinstellungen/Sonstiges gehen.
- Wählen Sie mit dem Pfeil ▼ **Automatisch in den Standby-Modus** aus.
- Wählen Sie mit den Pfeilen ◀ ▶ **<Nein>** aus.
- Drücken Sie auf **EXIT**, um die Menüs zu verlassen.

11 - Elektronischer Programmführer (EPG)

Mit dem Programmführer können Sie sich die Fernsehsendungen der nächsten Stunden und Tage ansehen (bei den Kanälen, die diese Informationen zur Verfügung stellen).

Mit den Pfeilen ▲ ▼ ◀ ▶ können Sie eine Sendung auswählen und mit der Taste OK rufen Sie die Details auf (wenn diese vom Kanal übermittelt werden).

Das Fenster bleibt leer, wenn diese Informationen nicht übermittelt werden.

Sie haben die Möglichkeit, die Aufzeichnung einer Sendung zu programmieren, indem Sie die Sendung, die Sie aufzeichnen möchten, markieren und anschließend die grüne Taste drücken (Nr. 23 auf Seite 9).

Denken Sie daran, eine Festplatte an den USB-Anschluss auf der Vorderseite anzuschließen.



Anmerkung: Die Informationen im Programmführer werden von den Kanälen zur Verfügung gestellt; es kann sein, dass die Informationen im Programmführer ungenau oder zeitlich verschoben sind. Wir empfehlen Ihnen bei der Programmierung einer Aufzeichnung mehr Zeit aufzunehmen. Hierzu müssen Sie die Programmierung in **MENU/Systemeinstellungen/Timer** bearbeiten

12 - Kanalsuche

Dieser Vorgang muss durchgeführt werden, wenn Sie einen Kanal nicht mehr empfangen können oder wenn die Betreiber neue Kanäle ausstrahlen.

- Gehen Sie im MENU auf **Installation/Automatische Suche**.
- Navigieren sie mit dem Pfeil ▼ zur Zeile **Suche**.
- Drücken Sie zweimal OK, um die Kanalsuche zu starten

13 - Universal-Fernbedienungen

Universal-Fernbedienungen müssen mit einem Code (in der Regel mit 3 oder 4 Ziffern) programmiert werden, damit sie mit einem bestimmten Gerät funktionieren. Dieser Code wird vom Hersteller der Universal-Fernbedienung und nicht vom Hersteller des Geräts, das Sie damit bedienen möchten, festgelegt.

Da Ihr Endgerät erst kürzlich hergestellt wurde, kann es sein, dass Sie dieses mit bestimmten Universal-Fernbedienungen nicht bedienen können, auch wenn der Hersteller Astrell-Codes ausgibt. Wenn kein Astrell-Code funktioniert, versuchen Sie es mit einer automatischen Suche. Wenn die automatische Suche fehlschlägt, liegt das vermutlich daran, dass die Codes Ihres Endgeräts nicht auf der Universal-Fernbedienung programmiert wurden.

14 - Untertitel und Videotext

Einige Kanäle strahlen ein Videotext-Magazin aus. Um darauf zugreifen zu können, müssen Sie die Taste  drücken.

Einige Kanäle strahlen zu bestimmten Zeiten DVB-T-Untertitel aus. Aktivierung:

- Drücken Sie die Taste  um das Fenster Untertitel aufzurufen.
- Drücken Sie auf   um eine Untertitelsprache auszuwählen.
- Drücken Sie OK, um zu bestätigen.

15 - Digitaler Player/Rekorder

Kurzbeschreibung

In diesem Abschnitt wird die allgemeine Funktionsweise kurz beschrieben. Es ist wichtig, dass Sie die folgenden Abschnitte, in denen Sie alles finden, was Sie für die korrekte Nutzung des USB-Anschlusses wissen müssen, lesen.

- Wenn Sie eine Festplatte oder einen USB-Stick an den USB-Anschluss auf der Vorderseite angeschlossen haben, können Sie eine Sendung aufzeichnen, indem Sie auf die Taste REC (●).
- Drücken Sie auf **STOP** (■) um die Aufzeichnung zu stoppen.

Anmerkung: Wenn Sie ein USB-Gerät anschließen, kann dieses erst genutzt werden, wenn die Meldung „**USB-Endgerät verbunden**“ auf dem Bildschirm erscheint und wieder verschwindet. Bei Festplatten mit viel Speicherplatz ist es normal, dass Sie einige Sekunden warten müssen.

Sie können Ihre Aufzeichnung über das **MENU / Multimédia / PVR** abspielen.

Wählen Sie die gewünschte Aufzeichnung mit den Pfeiltasten ▼ ▲ aus und drücken Sie dann auf OK.

Für das Abspielen anderer Inhalte als die mit dem Astrell-Receiver selbst aufgezeichneten lesen Sie § 16 auf Seite 22.

Akzeptierte Medien

Der USB-Anschluss auf der Vorderseite ist für den Anschluss einer externen Festplatte vorgesehen. Die Verwendung von USB-Sticks wird aufgrund der in der Regel zu niedrigen Übertragungsgeschwindigkeiten nicht empfohlen. Sie können es dennoch mit Sticks mit mindestens 4 GB versuchen; dabei besteht kein Risiko, auch wenn nicht gewährleistet werden kann, dass dies funktioniert.

USB-Geräte (Stick oder Festplatte) müssen mit dem System **FAT32** oder **NTFS** formatiert sein. Wenn Ihre Festplatte mehrere Partitionen enthält, wird die erste, die verwendet werden kann, bei der Verbindung mit der Festplatte von Ihrem Receiver ausgewählt. Wenn eine Festplatte oder ein Stick nicht erkannt wird, nehmen Sie Ihren Computer, um das Format zu überprüfen (Rechtsklick/Eigenschaften im Windows-Explorer).

Aufgrund der großen Vielfalt an Modellen können wir Ihnen nicht garantieren, dass es mit allen Festplatten einschließlich der ausgefallensten Modelle funktioniert. Es ist eine Rotationsgeschwindigkeit von mindestens 5.400 Umdrehungen/Minute erforderlich. Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren, wenn Sie mit einem bestimmten Modell ein Problem haben, um uns das Modell zu nennen, das Probleme bereitet.

Astrell übernimmt keine Haftung für Datenverlust auf den Medien durch die

Verwendung mit einem DVB-T-Receiver. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Daten vorher auf einer eigens für diesen Zweck vorgesehenen Festplatte zu sichern.

A - Einfache Aufzeichnung

Gehen Sie für die Aufzeichnung einer Sendung, die im terrestrischen Fernsehen übertragen wird, wie folgt vor :

- Schalten Sie Ihren Receiver mit der Taste  (Nr. 2 auf Seite 8) ein.
- Wählen Sie den Kanal, den Sie aufzeichnen möchten, mit den Tasten   aus, indem Sie die Kanalnummer eingeben oder den Kanal aus der Liste auswählen (Taste OK).
- Wenn Sie keine Festplatte angeschlossen haben, schließen Sie sie an und warten Sie einige Sekunden, bis die Meldung „USB-Endgerät verbunden“ erscheint und wieder verschwindet; das zeigt Ihnen, dass die Festplatte bereit ist.
- Drücken Sie auf die Taste **REC** () die laufende Sendung wird auf dem am USB-Anschluss angeschlossenen Datenträger aufgezeichnet. Standardmäßig liegt die Aufzeichnungsdauer bei 2 Stunden. Um die Aufzeichnungsdauer zu ändern, drücken Sie zweimal auf die Taste **REC** (). Es erscheint ein Fenster mit „02:00“. Ändern Sie den Wert mit den Zifferntasten (Nr. 1 auf Seite 8) der Fernbedienung (Sie können anschließend die Aufzeichnungsdauer ändern, indem Sie erneut zweimal auf die Taste REC drücken).

Bestätigen Sie mit OK.

Sie können die Aufzeichnung jederzeit unterbrechen, indem Sie auf die Taste **STOP** () der Fernbedienung drücken und das Stoppen bestätigen (bestätigen Sie mit OK).



Ihr Endgerät ist ein einfaches Tunermodell; wenn Sie einen Kanal aufzeichnen, können Sie über das Endgerät keinen anderen Kanal ansehen. Wenn Ihr Fernseher hingegen integriertes DVB-T hat, können Sie, während das Endgerät einen Kanal aufzeichnet, dank seines eigenen Tuners einen beliebigen anderen Kanal ansehen.

B - Eine zeitversetzte Aufzeichnung programmieren

Sie können bis zu 8 zeitversetzte Aufzeichnungen vornehmen.

Um eine Aufzeichnung bei einem Kanal zu programmieren, müssen Sie diesen Kanal einstellen, indem Sie die Nummer eingeben oder ihn mit der Taste **OK** einstellen.

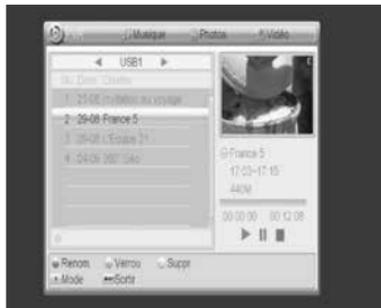
- Gehen Sie in **MENU/Systemeinstellungen/Timer** oder drücken Sie auf die Taste **TIMER** (Nr. 19 auf Seite 9).
- Wählen Sie aus den mit Nein markierten Zeilen eine beliebige aus (wählen Sie beim ersten Mal die 1) und drücken Sie auf **OK**.
- Wählen Sie in der Zeile Programmierung mit dem Pfeil **▶**.
- Wählen Sie in der Zeile Modus PVR mit dem Pfeil **▶** aus.
- In der Zeile Kanal wird der laufende Kanal angezeigt. Sie können den Kanal in diesem Stadium noch mit den Pfeilen wechseln **◀ ▶**. Sie können auch auf **OK** drücken, um die Kanalliste zu bestätigen; wählen Sie den Kanal mit den Pfeilen **▲ ▼** puis valider avec **OK**.
- In der Zeile **Datum** geben Sie über die Zifferntasten das Aufzeichnungsdatum ein und bestätigen mit **OK**.
- In der Zeile **Beginn** geben Sie ebenfalls über die Zifferntasten die Uhrzeit des Sendungsbeginns ein (in Stunden und Minuten).
- In der Zeile **Dauer** geben Sie ebenfalls über die Zifferntasten die Dauer der Sendung ein (in Stunden und Minuten).
- Wählen **Sie OK** aus und drücken Sie auf **OK**. Drücken Sie auf **EXIT**, um das Menü zu verlassen.



Anmerkung: Sie haben auch die Möglichkeit die Aufzeichnung einer Sendung über den EPG zu programmieren, indem Sie bei der Sendung, die Sie aufzeichnen möchten, auf die **GRÜNE** Taste drücken.

C - Eine Aufzeichnung abspielen

- Gehen Sie in **MENU/Multimedia/PVR**.
- Die Aufzeichnungen erscheinen in Form einer Liste.
- Wählen Sie die gewünschte Aufzeichnung mit den Tasten **▲ ▼** und drücken Sie auf die Taste **▶** (PLAY), um die Wiedergabe zu starten, oder drücken Sie auf die Taste **OK**, um sie im Vollbildmodus wiederzugeben.
- Die Wiedergabe der Aufzeichnung wird gestartet.
- Sie können in einer Aufzeichnung nach



vorne oder zurückspulen, indem Sie auf die Tasten zum Vorspulen ► (FFW) oder zum Zurückspulen ◀ (FRW) drücken oder indem Sie den Cursor mithilfe der Tasten ◀ ► an die gewünschte Stelle setzen; drücken Sie anschließend auf **OK**.

Wiedergabe unterbrechen :

Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie auf **STOP** (■). Das Gerät zeigt die Liste mit den Aufzeichnungen an; Sie können dann eine andere Aufzeichnung auswählen oder in den normalen TV-Modus zurückkehren, indem Sie mehrmals auf die Taste **EXIT** drücken.

D - Aufzeichnungen löschen

- Gehen Sie in **MENU/Multimedia/PVR**.
- Die Aufzeichnungen erscheinen in Form einer Liste.
- Wählen Sie die gewünschte Aufzeichnung mit den Tasten ▲ ▼ aus und drücken Sie auf die gelbe Taste.
- Hinter dem Namen der Aufzeichnung erscheint ein Kreuz.
- Sie können auf dieselbe Art und Weise mehrere Aufzeichnungen auswählen.
- Drücken Sie auf **EXIT**, um Ihre Auswahl zu bestätigen, das Menü zu verlassen und die ausgewählten Aufzeichnungen zu löschen.

Es ist keine Bestätigung erforderlich; seien Sie vorsichtig bei Ihrer Auswahl. Wenn Sie versehentlich eine Aufzeichnung ausgewählt haben, drücken Sie erneut auf die gelbe Taste, um die Auswahl aufzuheben.



E - Eine Aufzeichnung auf den PC exportieren

Die Aufzeichnungen werden im Verzeichnis ALIDVRS2 auf der Festplatte gespeichert. Für jede Aufzeichnung wird ein spezielles Verzeichnis angelegt, dessen Name

das Datum, die Uhrzeit und den Kanalnamen enthält. Das Verzeichnis enthält zwei Dateitypen. Die Dateien mit der Endung .dvr werden vom Astrell-Endgerät verwendet, um Daten der Aufzeichnung wie zum Beispiel Jugendschutz-Informationen zu speichern. Die Dateien mit der Endung .ts enthalten die eigentlichen Audio-/Videoaufzeichnungen.

Sie können auf einem Computer nur mit einer Software gelesen werden, die diese Videoformate lesen kann. Zum Beispiel VLC Version 2.0 2 oder höher: www.videolan.org Auf dem Computer funktioniert der Jugendschutz nicht, er funktioniert nur auf dem Astrell-Endgerät.

Wenn Sie eine Aufzeichnung auf ihrem Computer abspielen und das Bild „Kammfilter“-Effekte aufweist (Interlacing), aktivieren Sie den Deinterlacing-Filter ihres Videospielers (siehe Hilfe von VLC).

Anmerkung: Die Entschlüsselung von Videos in höher Auflösung benötigt viele Ressourcen eines Computers; vergewissern Sie sich, dass Sie einen Computer (mit einem Prozessor oder einer Grafikkarte) mit einer Rechnerleistung haben, die die Entschlüsselung von Videos in hoher Auflösung ermöglicht. Eine unzureichende Leistung zeigt sich oft in Form von verzerrten Bildern

16 - Multimediaplayer-Funktion

Abgesehen von Aufzeichnungen des Geräts selbst können Sie auch andere Videos abspielen, Fotos anschauen oder Musik hören, die sie auf der Festplatte gespeichert haben. Zugreifen können Sie auf diese Inhalte über **Menü/Multimedia/Video** oder über die Taste **LIST**, wenn Sie fernsehen. Drücken Sie im Menü **Multimedia** auf die Taste 1 des Ziffernfelds, um den gewünschten Menüpunkt auszuwählen.

Der Menüpunkt **Video** zeigt den Inhalt der USB-Festplatte an und Sie können so Videos ansehen (die meisten Dateien im Format

.AVI, .MPG und MP4 werden unterstützt), indem Sie die Datei mit den Pfeilen nach oben und unten auswählen und mit OK bestätigen.

Der Multimediaplayer ermöglicht auch das Abspielen von Fotos und Musik von Ihrer Festplatte. Verwenden Sie die Taste 1 des Tastenfelds, um den gewünschten Menüpunkt auszuwählen.



Bestimmte Kanäle funktionieren nicht mehr.

Führen Sie eine Kanalsuche durch (Abschnitt 12 auf Seite 16).

Wenn ich auf die Taste REC drücke, passiert nichts.

Überprüfen Sie, ob die Festplatte oder der USB-Stick richtig angeschlossen ist. Wenn es sich um eine externe USB-Festplatte mit einem eigenen Stromanschluss handelt, überprüfen Sie, ob sie richtig angeschlossen ist; in der Regel leuchtet oder blinkt eine Kontrollleuchte an der Festplatte. Wenn die Festplatte richtig mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie, ob sie formatiert ist und ob sie mindestens eine Partition in FAT32 oder NTFS enthält.

Warum zeigt das Gerät „USB-Festplatte zu langsam“ an, wenn mein USB-Stick angeschlossen ist?

Das Gerät benötigt eine Festplatte oder einen USB-Stick, die/der die gespeicherten Informationen schnell erhalten kann; daher testet das Gerät jeden Stick (oder jede Festplatte), um sicherzustellen, dass es möglich ist, die Sendungen ohne Qualitäts- oder Datenverlust aufzuzeichnen.

Die Lösung besteht darin, die Festplatte oder den Stick durch ein schnelleres Modell auszutauschen.

18 - Empfangsprobleme

Um Ihnen zu helfen, Ihr Problem ausfindig zu machen, kann es sinnvoll sein, wenn Sie sich über die Position der digitalen Emitter sowie über die genutzten UHF-Kanäle informieren.



Wichtig: Bei Empfangsproblemen beim digitalen terrestrischen Fernsehen müssen Sie das Problem, das Sie haben so genau wie möglich beschreiben:

Abhängig vom Problem, das Sie haben, gibt die Tabelle unten eine mögliche Ursache und eine oder mehrere Lösung(en) an, die Sie nacheinander probieren können.

Problem	Mögliche Ursache	Zu testende Lösung(en)
Sie empfangen einige digitale Kanäle richtig, andere jedoch nur schlecht oder sogar gar nicht. Bei den Kanälen, die Sie empfangen, ist die Empfangsqualität nicht sehr gut.	Sie befinden sich weit entfernt vom Emitter.	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Testen Sie einen Zimmerverstärker. 2 - Testen Sie einen Mastverstärker. 3 - Besorgen Sie sich eine leistungsstärkere Antenne.
Sie empfangen alle digitalen Kanäle, der Empfang ist jedoch hin und wieder gestört (zum Beispiel, wenn ein Elektrogerät eingeschaltet wird).	Ihr Empfang wird durch Parasiten gestört.	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Ersetzen Sie das TV-Kabel, das von Ihrer TV-Dose zu Ihrem Endgerät führt, durch ein verstärkt abgeschirmtes Kabel. 2 - Ersetzen Sie die Zubehörteile (Verteiler, Differenzierer) durch abgeschirmte Produkte. 3 - Ersetzen Sie das Kabel zwischen Antenne und Dose
Sie empfangen einige Multiplexkanäle (bestimmte Kanäle) richtig, andere sind jedoch gestört oder werden sogar gar nicht empfangen.	Sie sind Opfer von Echos.	<ol style="list-style-type: none"> 1 - Ändern Sie die Ausrichtung Ihrer Antenne geringfügig. 2 - Ersetzen Sie die Antenne durch eine neue mit einem leistungsstärkeren Antiecho-Gitter.

Problem	Mögliche Ursache	Zu testende Lösung(en)
Sie empfangen einige Multiplexkanäle (bestimmte Kanäle) richtig, die Kanäle über 60 sind jedoch gestört oder werden sogar gar nicht empfangen.	Ihre Antenne empfängt die oberen Kanäle der UHF-Bandbreite nicht.	Besorgen Sie sich eine Antenne, die für die ganze UHF-Bandbreite ausgelegt ist.
Sie empfangen die Kanäle zwischen 21 und 35, die Kanäle zwischen 36 und 60 jedoch nicht (oder umgekehrt).	Ihre Antenne empfängt nur einen Teil der UHF-Bandbreite.	Besorgen Sie sich eine Antenne, die für die ganze UHF-Bandbreite ausgelegt ist.
Die meiste Zeit ist Ihr Empfang gut, er ist jedoch gestört, wenn es regnet, oder hin und wieder offensichtlich zufällig.	Sie befindet sich am Rand des Empfangsgebiets	Besorgen Sie sich eine leistungsstärkere Antenne.

Wie zeigt sich beim digitalen Fernsehen ein gestörter Empfang?

Beim digitalen Fernsehen äußert sich ein gestörter Empfang in einem teilweise oder vollständig eingefrorenen Bild, einem „Mosaik“-Effekt am Bild oder in einem unterbrochenen Ton oder in zusätzlichen eigenartigen Nebengeräuschen.

Empfang mit Zimmerantenne?

Die in Frankreich verwendeten Parameter für die Ausstrahlung sind nicht auf den Empfang mit tragbaren Geräten, sprich für den Empfang mit einer Zimmerantenne ausgelegt. Es ist dennoch möglich, mit einer Zimmerantenne Kanäle gut zu empfangen, wenn Sie sich in der Nähe des Emitters befinden. Beim Empfang mit tragbaren Geräten ist es allerdings schwierig, Störungen in der Umgebung (schnurlose Telefone, Staubsauger usw.) zu beseitigen. Daher ist es normal, dass der Empfang hin und wieder gestört ist.

19 - Glossar

Receiver	Gerät, mit dem Sie DVB-T-Kanäle unverschlüsselt empfangen können.
Kanal	Nummer eines Frequenzbandes. Bei UHF sind die Kanäle von 21 bis 60 durchnummeriert.
Codec	Kodierer/Dekodierer. Verfahren zum Kodieren und Dekodieren eines Audio-/Videoinhaltes.
Code PIN	Kodierer/Dekodierer. Verfahren zum Kodieren und Dekodieren eines Audio-/Videoinhaltes.
Emitter	Leitungsmast mit Antennen, der Kanäle (digital oder analog) überträgt und auf den die Richtantenne ausgerichtet werden muss. ACHTUNG , ein Emitter kann nicht alle verfügbaren Kanäle ausstrahlen.
EPG	Elektronischer Programmführer.
FTA	Unverschlüsselt, kostenfrei. Stammt aus dem englischen free-to-air. Ihr Endgerät kann alle digitalen terrestrischen Kanäle, aber nur diese, kostenfrei empfangen.
Multiplex kanal	Beim terrestrischen Fernsehen mehrere Kanäle auf derselben Frequenz, demselben Kanal..
Digital	Art der Signale, die bei der modernen Übertragung verwendet wird. Im Vergleich zum analogen Signal wird das Spektrum (alle verfügbaren Frequenzen) mit dem digitalen Signal weniger in Anspruch genommen. Bei einem konstanten Durchlassband können mit dem digitalen Signal mehr Kanäle ausgestrahlt werden als mit dem analogen Signal.
Polarisierung	Ausrichtung der vom Emitter ausgestrahlten Wellen. Die meisten Sendungen in UHF werden horizontal ausgestrahlt. Die Drähte an Ihrer Richtantenne müssen folglich horizontal ausgerichtet sein
Endgerät	Das letzte Gerät in einer Kommunikationskette. Bei diesem Receiver handelt es sich um ein digitales Endgerät.
Terrestrisches Fernsehen	In unserem Fall handelt es sich um die Übertragung über Luft im Gegensatz zu „Kabel“ oder „Satellit“.
TNT	Digital Video Broadcasting - Terrestrial (dt. Digitale Videoübertragung - Antennenfernsehen).

In diesem Abschnitt werden Sie über die Garantiebedingungen, die für in Frankreich verkaufte Geräte gelten, informiert. Beim Kauf dieses Produkts profitieren Sie von einer zweifachen Garantie: die gesetzliche und die kommerzielle Garantie. Die obligatorische gesetzliche Garantie sichert Sie gegen Mängel ab, die möglicherweise beim Kauf bestehen. Die freiwillige kommerzielle Garantie sichert Sie gegen alles ab, gegen das Sie die gesetzliche Garantie nicht absichert, zum Beispiel gegen einen Mangel, der mehrere Monate nach dem Kauf des Produkts entsteht.

Gemäß Artikel L211-7 des französischen Verbrauchergesetzbuchs gilt bei fehlendem Gegenbeweis jeder Mangel, der innerhalb der zwei Jahre nach dem Kauf entsteht, als beim Kauf vorhanden und muss folglich im Rahmen der gesetzlichen Garantie behoben werden. In Anwendung des Artikels 15 des Gesetzes aus dem Jahr 2014 zum Verbrauch setzen wir Sie über Folgendes in Kenntnis:

Der Verkäufer ist dazu verpflichtet, einen vertragsgemäßen Gegenstand zu liefern, und haftet für Mängel, die bereits bei Auslieferung vorhanden sind.

Er haftet zudem für Mängel, die durch das Verpacken, durch Montageanweisungen oder durch die Installation entstehen, wenn er durch den Vertrag mit der Installation beauftragt wurde oder die Installation unter seiner Verantwortung durchgeführt wurde.

Um die vertraglichen Anforderungen zu erfüllen, muss der Gegenstand:

1. für die üblicherweise von einem vergleichbaren Gegenstand erwartete Verwendung geeignet sein und gegebenenfalls:

- der Beschreibung des Verkäufers entsprechen und die Eigenschaften besitzen, die dieser dem Käufer als Warenmuster oder Modell präsentiert hat;

- die Eigenschaften aufweisen, die ein Käufer angesichts der öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, des Herstellers oder dessen Vertreters insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett berechtigterweise erwarten kann;

2. oder Eigenschaften aufweisen, die in beiderseitigem Einverständnis zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder für jegliche Sondernutzung, die vom Käufer gefordert und dem Verkäufer mitgeteilt wurde und der dieser zugestimmt hat, geeignet sein.

Das Recht auf Klageeinreichung aufgrund von Produktmängeln verjährt nach zwei Jahren ab Auslieferung des Gegenstands.

Der Verkäufer ist zur Garantie für versteckte Mängel des verkauften Produkts, wodurch das Produkt nicht mehr für die vorgesehene Verwendung geeignet ist oder wodurch diese Nutzung so eingeschränkt ist, dass der Käufer das Produkt nicht oder nur zu einem geminderten Preis erworben hätte, wenn er über die Mängel Bescheid gewusst hätte, verpflichtet.

Das Recht auf Klageeinreichung aufgrund von verborgenen Mängeln muss vom Käufer innerhalb einer Frist von zwei Jahren ab Feststellung des Mangels in Anspruch genommen werden.

Garantieverträge (für gesetzliche und kommerzielle Garantien) binden die Privatperson und den Verkäufer aneinander. Die Geschäftsbedingungen können vom Vertriebsnetz, in dem das Produkt gekauft wurde, abhängen. Bei einem vom Händler nachgewiesenen Mangel profitieren Sie zu kommerziellen Zwecken von der Herstellergarantie, deren Laufzeit auf der Produktverpackung angegeben ist.

Die Astrell-Hstellergarantie deckt Mängel ab, die möglicherweise innerhalb des Garantiezeitraums entdeckt werden. Astrell verpflichtet sich dazu, ein unter Garantie stehendes Produkt zu reparieren oder durch ein gleichwertiges oder besseres Produkt zu ersetzen. Die Kosten für die Rücksendung sind von der Garantie abgedeckt, die Versandkosten werden vom Kunden übernommen.

Astrell verpflichtet sich dazu, für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Herstellungsdatum des Produkts einen Bestand an Ersatzteilen, die für die Reparatur oder die Verwendung des Produkts notwendig sind, mit einer Höchstmenge von 1 % bereitzuhalten.

Die Garantie greift nur, wenn das Produkt gemäß den Empfehlungen aus der Bedienungsanleitung des Geräts verwendet und installiert wurde.



Bei Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Schicken Sie niemals Geräte an Astrell zurück, ohne vorher eine Rücksendegenehmigung erhalten zu haben.



Bei Dolby, Dolby Audio und Dolby Digital handelt es sich um Markennamen von Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.



Der Unterzeichnete, ASTRELL, erklärt, dass das Funkgerät DVB-T-Receiver (011140) die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter folgender Internet-Adresse eingesehen werden: www.astrelltnt.com/DOC/



Diese Logo bedeutet, dass nicht mehr funktionsfähige Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die gefährlichen Stoffe, die möglicherweise enthalten sind, können der Gesundheit und der Umwelt schaden. Bringen Sie diese Geräte zu Ihrem Händler zurück oder entsorgen Sie sie über die getrennte Abfallsammlung, die Ihnen von Ihrer Gemeinde bereitgestellt wird.



Doppelte oder verstärkte



Nur für die Nutzung in Räumen



Isolierung Wechselstrom



Die Garantiebedingungen sind bei Ihrem Händler zu erfragen. Weitere Informationen finden Sie unter: www.astrelltnt.com/garantie/

Astell®

100, rue de Gilles de Gennes 37310 TAUXIGNY
FRANCE
Außerhalb der EU hergestellt

Astrell[®]

Produit fabriqué en Asie